

LUNDI

8 NOVEMBRE 1993
Volume 59
No 117
Granby

Semaine:
50 cents.
Samedi: \$1.25
(Taxes en sus)

1220 CON

La Voix de l'Est



Marieville

**Un
maire de
29 ans**

— page 5

*Mairies
de Sutton*

**Sleeth
réélu à
la Ville,
Stastny élu
au Canton**

— page 4

*Collision
à St-Césaire*

**Deux
morts**

— page 8

À la mairie de Granby

Duchesneau



— page 3

photo Richard Chagnon



NOTRE DÉPARTEMENT DE CARROSSERIE
«**LE MEILLEUR EN RÉGION**»

• Redressement de châssis • Peinture cuite • Pare-brise(règlement direct avec les compagnies d'assurances) • Equipement ultramoderne • Location et courtoisie • Estimation gratuite

Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute, Granby

378-8404



Patience!

Sans grande surprise, la population granbyenne a élu hier Michel Duchesneau à la mairie. Avec une majorité non équivoque, M. Duchesneau a décroché un mandat clair, ce qui n'était pas nécessairement acquis au gagnant dans une course à six.

Cette campagne restera mémorable, puisque jamais, dans l'histoire de Granby, n'avait-on vu autant de candidats vouloir assurer les destinées de la ville des fontaines et des parcs, mais aussi du chômage et de l'aide sociale.

Le contexte économique a donné une saveur particulière aux discours des candidats et c'est l'obsession avouée de l'aspirant Duchesneau pour la dette qui aura retenu l'attention des votants. Le vrai défi commence donc aujourd'hui pour le nouveau maire qui sera entouré de cinq nouveaux conseillers et des trois « vétérans », MM. Gérard Allard, Rémi Bourgeois et Claude Duhamel.

Outre les félicitations d'usage que nous adressons aux élus, comment ne pas faire une première suggestion au maire Duchesneau en ce jour UN de son mandat: réviser toute la procédure de dévoilement du scrutin ou changer de président d'élections.

La lenteur du décompte d'hier soir était insultante envers les Granbyens et Granbyennes.

Réal Marchessault

Défait, Tétreault promet d'être présent à l'hôtel de ville

Anne Normand
et Richard Gosselin

GRANBY

Vite distancé par son rival Michel Duchesneau, qui le surpassait par un écart de 13% des voix à 22h30 hier soir, le candidat défait François Tétreault promet de jouer les chiens de garde à l'hôtel de ville au cours des quatre prochaines années.

«C'est sûr qu'on est toujours déçu dans une défaite, on ne peut pas le cacher. Mais j'ai espoir que ce n'est pas fini: je vais être un gardien, m'assurer que la population soit bien desservie et que tout se passe comme il faut», a-t-il mentionné hier soir, en indiquant, comme la majorité des candidats rejoints, que M. Duchesneau avait fait une campagne «correcte».

Alléguant qu'il a dû se «battre contre des choses qui ne font pas normalement partie d'une campagne électorale», François Tétreault attribue principalement sa défaite à deux facteurs: la menace de radiation qui a plané au-dessus de la tête à un moment donné, et la publication d'un sondage dans La Voix de l'Est, voilà une semaine, qui le plaçait en cinquième position dans la course. «Je sais que ça n'a pas aidé la direction de la voix populaire (...) Ça m'a fait perdre du temps», dit-il.

Rhéaume Fortin

Serein même dans la défaite, le candidat Rhéaume Fortin est persuadé que le nouveau maire ne réalisera jamais sa promesse d'effacer la dette municipale.

«Moi, je ne pourrais pas vivre avec cela. M. Duchesneau ne pourra le faire non plus sans mettre la qualité de vie des Granbyens en péril.»

Et pourtant, c'est cette perspective qui a convaincu les gens à voter pour M. Duchesneau, insiste-t-il, tout en dénon-



François Tétreault

çant l'effet d'entraînement des sondages, propres à influencer les indécis. «Les gens sont influençables. Mais évidemment, je respecte ce choix comme étant démocratique.»

«De mon côté, j'ai énormément de gratitude pour les gens qui ont cru en moi. Conséquemment, je ne ferme pas la porte à une nouvelle incursion dans la politique, une belle expérience, somme toute assez proche de mes activités habituelles», conclut M. Fortin.

Michel Choinière

Surpris du résultat, Michel Choinière affirme qu'il s'attendait à faire mieux qu'une quatrième place. «Je pensais que des élec-



Rhéaume Fortin

tions, ça se gagnait par du travail, pas par des affiches!», lance-t-il, en attribuant sa performance à son «manque de visibilité» à ce niveau-là.

Après cinq mois de campagne, le candidat s'avoue déçu que son message n'ait pas porté davantage. «Le débat s'est plutôt centralisé sur un point: la dette. Pour moi, ce n'était pas une priorité, mais il semble que les gens ont jugé que c'est sur ça qu'il fallait mettre l'importance», dit-il, en précisant qu'il entendait faire une évaluation complète des résultats d'une scrutin d'ici une semaine.

Carl Bourque

Quant à candidat Carl Bourque,



Michel Choinière

bien loin derrière le peloton, il ne se dit ni surpris, ni déçu de ce faible résultat. «J'ai été hospitalisé pendant deux semaines durant la campagne, et ça m'a fait beaucoup de tort. Je m'attendais un peu au résultat: les autres candidats ont travaillé très fort pendant ce temps-là», a-t-il déclaré lors d'un entretien téléphonique, hier soir. M. Bourque n'a cependant pas voulu retirer en cours de route sa candidature parce que «quand j'entreprends quelque chose, je vais jusqu'au bout», dit-il. «Je ne suis pas un décrocheur.»

Quant à Paul-O. Trépanier, qui a terminé cinquième, à 22h30 hier, il ne voulait toujours pas commenter les résultats, préférant attendre le décompte final.

SOMMAIRE

Agenda	11
Commentaire	8
Décès	21
Automobile	13
Jeux	18
À ne pas répéter	10
Petites annonces	15
Sports	23
Statistiques	26

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

MÉTÉO

- Un creux barométrique au dessus du nord de l'Ontario aujourd'hui se déplacera pour couvrir de nuages les régions au nord du St-Laurent. Une faible probabilité de précipitations accompagnera ce système.
- Aujourd'hui: nuageux avec éclaircies. 40 pour cent de probabilités d'averses de neige.
- Demain: nuageux avec éclaircies et 30 pour cent de probabilités d'averses de pluie ou de neige.
- Le soleil se lèvera à 6h44 et se couchera à 16h32
- Vers la nouvelle lune
- Min.: -2 Max.: 2

LA QUOTIDIENNE

114
9775

6/49

7-8-13
16-17-36
comp. 41

La clé qui ouvre les portes du marché du travail



Formation professionnelle
Vocational
education

Formation en anglais
et en français

Campus Massey-Vanier
Informez-vous 263-3726

L111868

Benoît Lapierre

GRANBY

Duchesneau à la mairie

Les Granbyens ont choisi leur nouveau maire de façon non équivoque, hier. Celui des six candidats qui s'était démarqué dans les sondages, Michel Duchesneau, est devenu le successeur de Mario Girard en distançant son plus proche rival, François Tétreault, par une forte majorité de 2222 voix.

En le désignant comme maire, les citoyens l'ont en même temps investi d'une mission, celle de faire fondre rapidement la dette puisque c'était là le thème fort de sa campagne. «La dette, j'ai toujours dit que c'était pour moi une obsession et mon vrai triomphe, ce sera dans quatre ans quand je l'aurai considérablement réduite», a-t-il déclaré sur les ondes CHEF-Radio, quelques instants après avoir gravi les marches de l'hôtel de ville. À son entrée dans la salle, il a été félicité par le candidat Paul-O. Trépanier, qui vient de subir un troisième échec en trois élections, puis par Mario Girard, qui agissait hier en tant qu'analyste de la soirée des élections.

M. Duchesneau siégera dans un conseil presque complètement renouvelé, si l'on considère qu'on n'y retrouvera que trois conseillers sortants, Gérard Allard, Claude Duhamel et Rémi Bourgeois.

«C'est merveilleux. Je pense à Denis Langlois, qui a 29 ans je crois, à Nicole Choinière, qui est une femme de tête, à Yvan Brosseau, qui a de l'expérience dans la voirie, Yves Bélanger, qui est jeune lui aussi, à Claude Duhamel, qui représente la vieille garde et c'est bon qu'il soit là, Gérard Allard aussi. Ce sera un conseil très représentatif», a commenté Michel Duchesneau. À ce moment —

il était 22 h 15 — on ignorait que Rémi Bourgeois avait réussi à vaincre Yves-André Fortin dans le district 2.

Michel Duchesneau s'est donné comme priorité de préparer le prochain budget municipal en gardant en tête son objectif de s'attaquer à la dette. L'ébauche du budget est toutefois un travail très avancé. «On a déjà le squelette», a fait remarquer Mario Girard.

Parlant de son plus sérieux adversaire, François Tétreault, M. Duchesneau l'a décrit comme un ami qu'il avait appris à connaître au cours de la campagne. «François demeure quelqu'un qui a toute mon admiration. Nous avions deux programmes qui se ressemblaient et on l'a vu dans le vote. Les gens ont eu du mal à choisir entre lui et moi», a-t-il dit. Il estime en outre que Paul-O. Trépanier lui a soutiré passablement de voix chez les 50 ans et plus.

À la mairie, le résultat final du scrutin est le suivant: Michel Duchesneau 6569, François Tétreault 4347, Rhéaume Fortin 2213, Michel Choinière 2090, Paul-O. Trépanier 1778 et Carl Bourque, 62.

Conseillers

Quant aux conseillers élus, ce sont, dans le district no 1 Denis Langlois (Denis Langlois 1516, Monique Lambert 759, Jean-Guy Potvin 79, Stéphane Racine 42), dans le district 2 Rémi Bourgeois (Rémi Bourgeois 1254, Yves-André Fortin 1183), dans le district 3 Nicole Choinière (Nicole



Le nouveau maire de Granby, Michel Duchesneau, accueilli par un partisan à son arrivée à l'hôtel de ville. En arrière-plan, on reconnaît son épouse, Micheline.

photo Richard Chagnon

Choinière 1287, Gilles Nichols 493), dans le district 4 Yves Bélanger

(Yves Bélanger 590, Benoit Gaucher 242), dans le district 5

Le taux de participation aux élections d'hier s'établit à 58%.

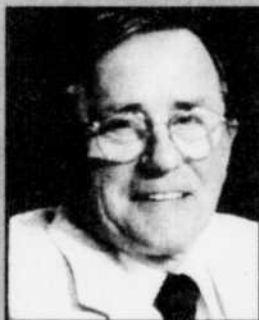
Le nouveau visage du conseil de Granby

District 1



Denis Langlois

District 2



René Bourgeois

District 3



Nicole Choinière

District 4



Yves Bélanger

District 5



Yvan Brosseau

District 6



Claude Duhamel

District 7



Gérard Allard

District 8



Denis Grondin

Mairie

Carl Bourque	62 (.003%)
Michel Choinière	2090 (12,2%)
Michel Duchesneau	6569 (38,5%)
Rhéaume Fortin	2213 (13%)
François Tétreault	4347 (25,4%)
Paul-O. Trépanier	1778 (10,4%)

Yvan Brosseau (Yvan Brosseau 1304, Martial Provencher 699), dans le district 6 Claude Duhamel (Claude Duhamel 1789, Robert Vincent 799), dans le district 7 Gérard Allard (Gérard Allard 1274, Jean-Paul Viens 494) et dans le district 8 Denis Grondin (Denis Grondin 1268, Paul Provencher 1019).

Hier soir, le dépouillement du scrutin a été un processus extrêmement long qui, semble-t-il, est imputable au comptage des votes exprimés lors du vote par anticipation, une tâche qui a été accomplie dans chaque bureau après le dépouillement des boîtes de scrutin du jour.

Histoire de rire

Un employé du gouvernement à un futur retraité: "Il ne suffit pas de se sentir à 65 ans, il faut les avoir..."

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h

Galeries de Granby

L 104445

Canton De Bedford

■ Tous les membres du conseil ont été élus par acclamation. Le poste de Jacques Bourgea qui devait être en jeu ne l'a pas été, ce dernier ne s'étant pas représenté, de sorte que André Boudreau a été élu automatiquement tout comme Jean-Jacques Longpré, Marcel Messier, Bernard Fontaine, Serge Robert et Claude Lamothé ainsi que le maire Roland Pion.

Canton De Shefford

■ Dans cette municipalité Doris Chagnon a remporté le siège no4 avec 113 voix de majorité sur Donald Langelier, qui en a reçu 376. Marc Ostiguy (453 voix) l'a emporté dans le no6 devançant Luc Gendreau (211) et Julie Beaulac (208). Le taux de participation n'a été que de 25 %.

Saint-Pie Paroisse

■ Maurice E. Saint-Pierre a gardé le poste de maire qu'il détient depuis 10 ans devançant de 462 voix son opposant Francis Michaud qui en a récolté 143. Le conseiller Normand Bousquet reste aussi en poste; il a déjoué Émile Duhamel avec 579 votes contre 158. René Bernard fait son entrée au conseil grâce à ses 541 voix contre les 194 de Martin Laforce. Rosaire Martin et Christian Denette ont déjà été réélus sans opposition.

Roxton Pond Village

■ La lutte a soulevé les passions pré- vues avec un taux de participation de 83 %, du jamais vu à Roxton Pond. À la mai- rie, les Roxtonnais ont voté pour la conti- nuité refaisant confiance à Denis Delorme, qui l'a aisément emporté 391 voix contre 126 pour son adversaire Richard Comeau. La bataille a été plus serrée pour le siège no1, remporté par Yvan Labbé avec 278 voix, comparativement à 233 pour sa ri- vale Lisette Pion. Le siège no 4, que se disputaient trois candidats, a été rem- porté par Earl Jacques (210 voix) contre Marcel Morin (190) et André Graveline (122).

Sutton: Stastny au Canton, Sleeth réélu à la Ville

Richard Plante

SUTTON

Peter Stastny succède à Ray- mond Robillard à la mairie du Canton de Sutton où trois candidats étaient en lice.

M. Stastny a obtenu une avance relativement confortable de 148 voix sur son plus proche adver- saire Winston Bresee qui tentait un retour sur la scène municipale, lui qui fut maire du Canton de Sutton pendant une quinzaine d'années.

Peter Stastny a obtenu 498 votes contre 350 pour Winston Bresee et 124 pour Germain La- rouche. Ce dernier avait aban- donné son poste de conseiller qu'il devait normalement occuper pen- dant encore deux ans pour se pré- senter à la mairie.

Pour Peter Stastny, un commer- çant de Sutton, l'urgence sera la préparation du prochain. «Le Canton de Sutton profite d'une bonne situation financière et nous avons un important surplus. Je veux former rapidement un comité de travail pour connaître les désirs de la population, explique M. Stastny. Nous avons le choix entre baisser le taux de la taxe foncière ou investir dans les infrastructures pour la communauté notamment pour les jeunes et les personnes âgées.»

D'ici six mois, le maire Peter Stastny veut élaborer un plan di- recteur d'aménagement qui vien- drait «chapeauter» le plan d'urba- nisme et le schéma d'aménagement de la MRC de Brome-Missisquoi.

Deux postes de conseillers étaient également en jeu au Can- ton de Sutton. Au siège 5, le con- seiller sortant Danielle Hébert a été réélue très facilement avec 519 votes tandis que Huibert van Gin



Peter Stastny, élu maire du Canton de Sutton.

Hoven en obtenait 149, Richard Vasiliavkas 145 et Alain Laviolette 103; au siège 1, Jacques David a remporté la victoire avec 608 votes contre 327 pour Marcel O'Do- noughue. Gilles Paquette et Hé- lène Hamel étaient déjà élus par acclamation.

Ville

Dans la Ville de Sutton, le maire sortant John Sleeth a été réélu avec une avance assez con- fortable. Il a obtenu 450 voix con- tre 277 pour son rival Jean-Guy Potvin.

«Je suis content de cette vic- toire, il s'agit d'un vote de con- fiance de la population envers notre administration», a indiqué John Sleeth.

Ce dernier a de nouveau réaf- firmé sa volonté de réaliser la fu- sion entre la Ville et le Canton de Sutton. «Nous nous dirigeons vers ce regroupement et il n'y pas de doute qu'il se fera et plus tôt que tard», a déclaré le maire Sleeth.



John Sleeth, réélu à la mairie de la Ville de Sutton.

Le nouveau conseil devra lui aussi préparer son budget et selon John Sleeth, il ne devrait pas y avoir de hausse de taxes. La Ville devrait aussi terminer le présent exercice financier avec un léger surplus.

Chez les conseillers, il y a eu des luttes très chaudes. Au siège 5 par exemple, le conseiller sortant Georgette Gagné-Bazinet a été réélue mais de justesse avec 370 voix contre 354 pour William An- derson.

La lutte a été serrée aussi au siège 1 où Roger Cusson a rem- porté la victoire avec 398 voix con- tre 324 pour Val Girard. Au siège 4, l'écart fut toutefois plus consi- dérable entre Richard Mireault qui a obtenu 473 voix contre 157 pour le conseiller sortant Alain Sansterre.

Normand Beauregard, Kenneth Hill et André Galipeau, qui ont été élus sans opposition, complè- tent le conseil municipal de la Ville de Sutton.

Philipsburg

■ Un nouveau maire pour la municipa- lité de Philipsburg: Raymond Rosetti a défait le maire sortant Jean-Julien Caron avec 122 voix qui a arraché 77 votes. La lutte a été corsée au siège no 1: une mince différence de six voix a donné la victoire à Paul Morin (103 votes) contre Danièle Lauzon (97 votes). Natalie Quilliams (114 voix) a devancé Réal Bessette (84 voix) pour emporter le siège no 2. Velma Symington a ob- tenu le poste de conseillère, au no 3, grâce à 111 votes contre 86 pour son opposant Maurice Gaboury. Philippe Massary, John A. Boudreau et Jean Ro- setti ont déjà été élus par acclamation.

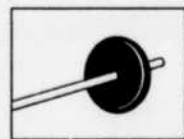
Rougemont

■ Un nouveau venu au conseil de Rou- gemont, Pierre Dion, qui a enlevé le siège 4 avec 375 voix contre 94 pour la conseillère sortante Marie-Paule Beau- regard. Elle est le seul membre du con- seil à avoir dû céder son poste lors de l'élection générale, puisque le maire Jean-Yves Giard et les cinq autres con- seillers ont tous été réélus sans opposi- tion le 15 octobre.

Saint-Armand Ouest

■ Le maire sortant Brent Chamberlin a hérité d'un nouveau mandat. Avec 289 voix, il a devancé Gaston Dandurand qui a récolté 238 votes. Au siège no 2, Clé- ment Galipeau (265 voix) a arraché la victoire à Edwina Adair-Garrick (257 voix). Le conseiller sortant Marcel Chali- four reste en poste au siège 4. Il a ob- tenu 290 voix contre 236 pour son op- posant, André Bégin. Lucien Poulin s'est imposé avec 277 voix contre Marthe Vandervalk (247 votes). Denis Pelletier (siège no 1), Luc Duchesneau (siège no 3) et Hans Kaiser (sièges no 6) complè- tent l'équipe de conseillers.

ON A DU NOUVEAU CHEZ INTERPLUS



Profitez de notre PROMOTION DE NOVEMBRE

- **Rabais de 125\$**
sur les frais d'adhésion
des options
1-2-3-4-5-6
- **Rabais de 50%**
sur les frais d'adhésion de
l'option 5

P.S. Cette promotion est d'une durée limitée



**COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS**

575, rue Dufferin, Granby 375-2552

Saint-Valérien

■ Deux conseillers tentaient de conserver leur poste à l'issue de ces élections. Le conseiller sortant Christian Croteau conserve le siège no2, en battant son adversaire Marcel Gingras 368 voix contre 242.

Le conseiller Jean-Claude Adam s'est vu rafter le siège no4 par Aurèle Labrecque, qui l'emporte 369 voix contre 244. Le taux de participation a été de 46 p. cent.

Paroisse de Roxton Pond

■ Paul-Aimé Perreault a perdu le siège no2 aux mains d'André Côté par une marge de 69 voix (523 à 454). La lutte a été extrêmement serrée pour le siège no4; Roger Dextraze ne l'a emporté que par quatre voix devant son adversaire Rhé-Marc Saint-Onge, qui a obtenu 475 voix.

40 billets ont par ailleurs été rejetés pour ce siège. Le taux de participation a été de 62 p. cent.

Béthanie

■ 75 p. cent des électeurs se sont présentés aux urnes pour un renouvellement quasi-complet du conseil municipal. En fait, seul Jacques Petit conserve son siège no2, avec 166 voix contre 44 voix pour Gilles Gaucher. À la mairie, Gérard Poitras l'a facilement remporté contre Jean-Paul Côté, 164 contre 49.

Le siège no1 appartient à Claude Peiry, qui bat Thérèse Vallières 146 à 66. Michael Driver, un jeune candidat de 22 ans qui brigait le siège no3, a été battu par Albert Norris 163 voix contre 51.

Finalement, Gilles-Yvon Saint-Onge remporte le siège no4 par la peau des dents, battant son adversaire Johanne Benoît-Racicot par trois voix, 107 à 104.

Sylvain Lapointe, maire de Marieville à 29 ans

Nicole Paquette

MARIEVILLE

Les citoyens de Marieville ont voté pour la relève, analyse le nouveau maire Sylvain Lapointe, en lui confiant la mairie avec une écrasante majorité de 84% des voix. À 29 ans, il se retrouve parmi les plus jeunes, sinon le plus jeune, maire de la Montérégie et du Québec.

Le seul poste de conseiller en élection, dans le quartier 5, a aussi été enlevé par un jeune candidat, José Normandin, 24 ans, qui appuyait Sylvain Lapointe. Il a recueilli 183 votes, contre 121 pour Serge Chicoine.

«Marieville a fait la preuve qu'elle fait confiance à la relève. Cela démontre le besoin de changement. Les gens sentent que toute notre société est en mutation et demandent à la relève une nouvelle façon de faire les choses», a commenté hier soir Sylvain Lapointe, quelques minutes après sa victoire.

Nouveau venu en politique municipale, Sylvain Lapointe n'avait jamais siégé au conseil auparavant. Il a toutefois occupé durant quatre ans le poste d'attaché politique pour le député d'Iberville, une expérience



Sylvain Lapointe

qu'il a souvent mis de l'avant durant la campagne électorale.

Le jeune maire reconnaît avoir eu la partie belle. Son adversaire, la conseillère Jocelyne Rainville, est entrée dans la course tardivement et il n'a jamais réellement senti sa présence au cours de la campagne, dit-il. Elle a terminé avec 292 voix, soit cinq fois moins que Sylvain Lapointe qui en a recueilli 1563. Le taux de

participation a été de 52%.

Sylvain Lapointe attribue cette victoire éclatante au travail d'équipe. Cinq conseillers déjà élus, parmi lesquels trois conseillers sortants, lui accordaient leur appui.

«On a fait campagne avec le slogan «Expérience et innovation, la force d'une équipe» et on a obtenu un appui massif de la population. (...) Les conseillers sortants et les candidats que je suis allé chercher ont déjà montré qu'ils peuvent travailler en équipe. Ça va faire la force du prochain conseil.»

Au lendemain des élections, le nouveau maire et son conseil s'attaqueront d'abord au conflit des cols blancs, qui perdure depuis neuf mois. Ils devront aussi élaborer un premier budget, qui ne comportera pas de hausses de taxes, promet Sylvain Lapointe.

«Cela a été notre leitmotiv tout au long de la campagne: respecter la capacité de payer des contribuables. C'est évident qu'au prochain budget, il n'y aura pas de hausse du compte de taxes. On va faire plus avec ce qu'on a.»

Il n'a pas été possible de joindre hier la candidate défaite, Jocelyne Rainville, pour obtenir ses commentaires.

Bolton-Est

■ L'élection prévue au siège 1 de Bolton-Est n'a pas eu lieu en raison du désistement du candidat Marcel Séguin qui devait affronter Sheila Crocker. Celle-ci est donc élue sans opposition comme la mairesse Joan Westland-Eby et les autres conseillers Claude Berger et Douglas McGregor.

East-Farnham

■ À East-Farnham, le maire sortant Hubert Coulombe a été facilement réélu en obtenant 132 voix contre son adversaire Jean-Marie Perreault qui a dû se contenter de 25 votes. Tous les conseillers étaient déjà élus par acclamation soit Gilbert Tétreault, Gilles Mainville, Sylvie Raymond, Madeleine Chabot, Eugène Poirier et Donald Jurgutis.

Saint-Alphonse

■ Normand Huard a été élu au siège 6, le seul qui nécessitait une élection cette année. M. Huard a remporté 251 voix contre 160 pour Nicole Hamel. Seulement 23 % des électeurs se sont rendus aux urnes hier. Les autres membres du conseil ont été élus par acclamation soit le maire sortant Clément Choinière et les conseillers Lyne Larochelle, Normand Carrier, Jacques Langevin, André Viens et Marcel Gaudreau.

Rainville

■ À Rainville, quatre sièges de conseillers étaient disponibles. Au quartier 2, Christiane Mainville a battu Daniel Harvey avec 319 voix contre 106; au 3 André Claveau a été élu avec 231 voix contre 189 pour Claude Boulanger; au 4 Sylvain Gaudreau a obtenu 280 voix contre 136 pour Roger Sénécal; et au 5 Francine Benjamin a été élue avec 277 voix contre 139 pour Claude Goyette. Josef Husler était déjà élu par acclamation à la mairie.

Saint-Pierre-de-Véronne

■ À Saint-Pierre-de-Véronne un seul poste de conseiller était en jeu. Yvon Porlier a été élu avec 124 voix contre 73 pour Claude Montpetit. Le maire Édouard Asnong a été réélu sans opposition tout comme les conseillers Pierrette Campbell, Denise-Boucher-Roy, Jacques Bonneau, Gaston Molleur et Marthe Lareau-Déragnon.

Faible participation dans le Canton

CANTON DE GRANBY
JL

Seuls des postes de conseillers étaient en jeu dans le Canton de Granby. Pour le siège no 1, la lutte a été serrée entre deux nouvelles venues en politique: Pierrette Duval a eu raison de Réjeanne P. Bernier avec 207 voix. Mme Duval est allée chercher 1215 votes alors que Mme Bernier a en récolté 1008.

Camille Breton conserve son poste de conseiller au siège no 3; il a éclipsé son adversaire, Diane Racicot-Vallières, avec 1645 voix contre 558. Gaétan Deschênes a fait de même dans le no 4; il a obtenu 1490 voix alors que Jean Itri a accumulé 742 des votes.

La participation a été somme toute relativement faible avec 31 %. Tous les résidents du Canton de Granby étaient conviés aux urnes,

hier, puisque la municipalité n'est pas divisée en districts électoraux; ce sont donc tous les citoyens qui avaient à élire les conseillers comme s'il s'agissait d'une élection à la mairie.

Le maire Louis Choinière, en poste depuis 1975, a été élu sans opposition lors de la fin des mises en candidature, de même que les conseillers Bertrand Duhamel (siège no 2), Pierrette Lussier (siège no 5) et Normand Massé (siège no 6).



L'INTEGRA 94

UNE PREMIÈRE DE CLASSE!

Venez la mettre à l'épreuve dès aujourd'hui.

Vous lui accorderez un 10 sur toute la ligne.

Laissez-la vous impressionner en l'essayant!

Elegance
ACURA



ACURA Les voitures construites de main de maître

Une division de
Honda
Canada



1325 Principale Granby
378-4969

L104332

Plusieurs nouvelles figures

Québec

■ A Québec, le maire Jean-Paul L'Allier a remporté un deuxième mandat; son Rassemblement populaire a fait élire 16 conseillers alors que le Progrès civique, conduit par François Marchand, se contentait de trois. Un candidat indépendant a été élu.

Laval

■ Le maire Gilles Vaillancourt, de Laval, a été reporté au pouvoir aux élections de dimanche; il a réuni 60 pour cent des suffrages et fait entrer 23 conseillers sur 24 à l'hôtel de ville. Le parti de son adversaire Jean Rizzuto n'en a fait élire aucun, le 24e conseiller élu étant un indépendant.

Chicoutimi

■ Le maire de Chicoutimi, Ulric Blackburn a été reconduit dans ses fonctions; M. Blackburn, aussi président de l'Union des municipalités du Québec, a réuni environ le double des voix de l'aspirant Roger Hallé.

Sept-Îles

■ A Sept-Îles, JeanMarc Dion se maintient dans la longévité, avec un sixième mandat à l'hôtel de ville, défaisant son adversaire CharlesHenri Desrosiers. Âgé de 70 ans, M. Dion a ainsi battu cet aspirant une deuxième fois de suite.

Sainte-Foy

■ A SainteFoy, la sortante Andrée Boucher a été réélue pour un troisième terme. Le parti de la gagnante a presque balayé la ville, obtenant 11 conseillers sur les 12 sièges en jeu. Un recomptage est probable pour le 12e siège de Sainte-Foy, où le candidat de la mairesse n'a été devancé que par quatre voix. Mme Boucher a ainsi infligé la défaite à une autre femme, Rosanne Montigny.

Verdun

■ Changement à Verdun, dans l'île de Montréal, où le sortant Raymond Savard a été défait par Georges Bossé; ce dernier a obtenu plus du double des voix du maire sortant.

Nicole Paquette et Richard Plante

GRANBY

Retour du balancier, à Saint-Michel-de-Rougemont. Après avoir dû céder la mairie à William Standish en 1987, Gérard Paquette a pris hier une douce revanche en battant son vieil adversaire.

La lutte a toutefois été chaude. M. Paquette l'a emporté avec 394 votes contre 349 pour William Standish, soit une mince majorité de 53%.

Gérard Paquette a fait campagne sur le manque de transparence de l'administration sortante, lui reprochant son manque de consultation lors de la construction du nouvel hôtel de ville et de l'achat de machinerie.

La cible était bonne puisque non seulement M. Paquette a été élu, mais son équipe de trois conseillers l'a également emporté. Michel Jodoin et Benoît Tétreault avaient été élus sans opposition le 15 octobre dernier, et hier, Jean Cousineau l'a emporté au siège 5 par 433 voix contre 303 pour le conseiller sortant Réjean Dupont.

La campagne électorale a grandement intéressé les citoyens de Saint-Michel, qui se sont déplacés dans une proportion record de 76% pour aller voter.

Sainte-Brigide: Lasnier deuxième...

Jean-Paul Lasnier devra se contenter des joies de la retraite. L'ex-maire de Sainte-Brigide, qui avait quitté la scène municipale en 1989, n'a pas réussi son retour. Les citoyens lui ont préféré le conseiller Jean-Martin Van Rossum,



Gérard Paquette qui a récolté 316 votes, soit 45% des suffrages exprimés.

L'ex-maire Lasnier est arrivé deuxième, mais de justesse, avec 194 voix. Claude Neveu, qui se présentait pour une deuxième fois à la mairie, suivait de près avec 182 votes.

M. Van Rossum se présentait comme le candidat de la continuité, désirant poursuivre le travail dans la voie tracée par le conseil sortant. Sainte-Brigide devra notamment procéder à d'importants travaux d'infrastructure au cours des prochaines années.

Trois autres conseillers ont été élus hier. Gaétan Surprenant a enlevé le siège 1 avec 483 voix contre 199 pour son adversaire Lyne Laroché. Gilbert Robert a défait Marie-Rose Lépine-Lasnier par 566 votes contre 113.

Le conseiller sortant Gilbert Loiseau a conservé le siège 5 en obtenant 430 votes contre 129 pour Nathalie Martel et 124 pour Jean-Marc Belzile.



Robert Voyer

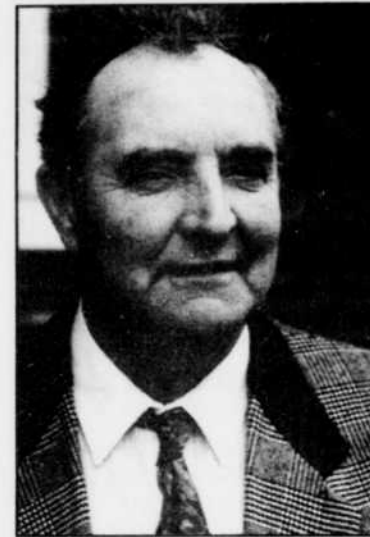
Le taux de participation a été de 75%, ce qui est comparable à celui de la dernière élection.

Saint-Césaire paroisse: Robert Voyer l'emporte

À Saint-Césaire paroisse, où deux conseillers sortants se disputaient la mairie, Robert Voyer a défait sans mal son adversaire Étienne Massé. Il a recueilli 70% des suffrages, avec 527 votes contre 221 pour son adversaire.

Fort de ses 13 ans d'expérience au conseil, M. Voyer a misé sur une gestion prudente des deniers publics pour l'emporter dans cette campagne électorale. Son objectif: conserver les taxes au plus bas taux possible.

Un seul autre poste faisait l'objet d'une élection, hier. Lise Tanguay-Labrecque l'a emporté facilement sur son adversaire Yvon Fauteux au siège 5, obtenant 466 voix contre 274 pour M. Fauteux. Quelque 59% des électeurs se



Jean-Martin Van Rossum

sont présentés aux urnes, un taux de participation élevé pour Saint-Césaire paroisse, indique-t-on à l'hôtel de ville.

Sainte-Marie-De-Monnoir: Marcel Jean

Marcel Jean est devenu hier le nouveau maire de Sainte-Marie-de-Monnoir et succède ainsi à Lise Rainville qui a occupé le poste pendant les huit dernières années.

La victoire de Marcel Jean est sans équivoque. À lui seul, il a obtenu presque autant de votes que ses deux adversaires ensemble. M. Jean a remporté la mairie avec 444 voix contre 227 pour Victorin Ross et 220 pour Charles Thériault.

Marcel Jean, un inspecteur de la qualité chez Infasco, se présente comme un gestionnaire efficace mais il ne croit pas qu'il sera nécessaire de rationaliser l'administration municipale.

J'ai beaucoup aimé l'approche du vendeur, ya pas de pression, tout est cool!

— Hugh Jean-Claude, Blainville



SATURN SL1 À PARTIR DE 12 825\$*



L'automobile réinventée de toutes pièces.

*P.D.S.F. Immatriculation, transport (400\$) et taxes de vente en sus.

DRUMMOND SATURN SAAB ISUZU
825, boul. St-Joseph
Drummondville
477-2323

GRANBY SATURN ISUZU
1348, rue Principale
Granby
378-1404

SHERBROOKE SATURN ISUZU
4880, boul. Bourque
Rock Forest
823-1400

LES MUNICIPALES 93

Plusieurs...suite

«Mais il faudra nous ajuster à nos nouvelles responsabilités en ce qui a trait à l'entretien des routes notamment, ce sera l'un des nos principaux défis», a-t-il déclaré cette semaine.

M. Jean se veut également à l'écoute de la population et il entend s'informer rapidement des attentes de ses concitoyens.

La préparation du prochain budget figure également au nombre de ses priorités.

Par ailleurs, la fusion avec Marieville ne risque pas de se produire sous le règne de Marcel Jean qui a déjà indiqué clairement qu'il n'y est pas favorable. Il préconise plutôt des ententes ponctuelles avec sa voisine lorsque la situation le commande.

Il y avait également élections pour quatre sièges de conseiller hier à Sainte-Marie-de-Monnoir. Au 2 Carol Martel l'a remporté avec 104 voix contre 50 pour Gilles Tardif; au 4 Roméo Fournier a défait Robert Brouillette en obtenant 85 voix contre 50 pour son adversaire; au 5 Monique Brodeur-Boulais a remporté la victoire de justesse avec 94 voix contre 89 pour Lucie Lachance; enfin au 6, Jacques Fréchette a été élu avec 101 voix contre 66 pour Serge Pleau.

Saint-Ange-Gardien: Louis Robert en avance

À Saint-Ange-Gardien, où deux clans s'affrontent depuis quatre ans à la table du conseil, le maire sortant Rosaire Houle était légèrement en difficulté après le dépouillement d'une première boîte, hier. Son adversaire Louis Robert comptait 111 votes, contre 96 pour Rosaire Houle.

Le dépouillement des urnes a été très long, puisque tous les postes du conseil faisaient l'objet d'une élection. À 22h40, seul une première boîte comprenant 36% des bulletins de vote avait été complétée et on ne prévoyait pas de résultat complet avant 23h15, 23h30.

La lutte s'annonçait chaude non seulement à la mairie, mais aussi entre les partisans du maire Houle et le clan formé par les quatre conseillers sortants Laurier Bédard, Denis Desnoyers, Jean-Marc Duchesne et Fernand Lacoste.

De minces majorités séparaient les deux clans à plusieurs sièges, mais contrairement à la mairie, c'est le clan Houle qui menait à tous les postes.

Les citoyens de Saint-Ange-Gardien se sont intéressés de près à cette élection, puisque le taux de participation est de 77%.

*Laissez-vous
chanter la pomme
par nos nouvelles
collections
automnales*



**Habit 274\$
rég. 395\$**

Ouvert
le dimanche
de 12 h à 16 h

150 Principale
Granby
372-3221

MERCERIE **Charles Hubert**
"Un nom qui se porte bien"



RÉSULTATS
Loto-Québec

Tirage du 93-11-06

649

7 8 13 16 17 36

Numéro complémentaire: 41

GAGNANTS

6/6	4	628 617,80 \$
5/6+	12	62 861,80 \$
5/6	375	1 609,20 \$
4/6	21 707	53,30 \$
3/6	418 021	10,00 \$

Ventes totales: 20 464 784,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 2 400 000,00 \$
Prochain tirage: 93-11-10

Extra

Tirage du 93-11-06

NUMÉROS	LOTS
669517	100 000 \$
69517	1 000 \$
9517	250 \$
517	50 \$
17	10 \$
7	2 \$

Panco

Tirage du 93-11-06

Samedi					
2	4	6	17	21	
25	34	35	36	37	
48	49	50	57	58	
60	61	64	66	70	

Tirage du 93-11-07

Dimanche					
4	8	9	11	16	
21	22	25	31	32	
36	41	44	50	51	
53	59	60	62	68	

Prochain tirage: 93-11-08

SELECT

Tirage du 93-11-06

4 5 15 32 33 42

Numéro complémentaire: 14

MISE-TÔT 11-20-21-23

GAGNANTS	LOTS
64	781,20 \$

ATOUT

Tirage du 93-11-06

1^{re} SÉLECTION

3 5 7 V R

2^e SÉLECTION

2 5 6 9 R

CATÉGORIES DE LOTS (pour chaque sélection)

5 cartes + Atout	1 000 000 \$
5 cartes	50 000 \$
4 cartes + Atout	1 000 \$
4 cartes	200 \$
3 cartes + Atout	20 \$
3 cartes	10 \$
2 cartes + Atout	2 \$ + mise gratuite

T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

MINCE ALORS!

L'OFFRE PREND FIN JEUDI!

Finis les régimes qui vous laissent affamée...

Finis les échecs et les larmes de frustration...

Finis les soi-disant «professionnels» qui ne vous accordent pas l'attention personnelle désirée...

Finis de compter vos calories...

Finies les promesses jamais tenues...

Fini...Fini!

Cynthia Attyab
a perdu 30 livres. Mince alors!

4 SEMAINES POUR SEULEMENT **3,75 \$*** par semaine

Granby 777-3636

770, rue Principale

nutri/système
cliniques minceur

*Frais de programme de 14,95\$ payables au moment de l'achat. Dans les centres participants. Les aliments Nutri / Système sont en sus. Cette offre prend fin le jeudi 11 novembre 1993. L 111688



Valère Audy

Le gouvernement Chrétien

C'est maintenant Jean Chrétien qui tient les rênes du gouvernement canadien. Et celui-ci n'a pas mis de temps, une fois assermenté comme premier ministre, pour passer à l'action. Il a dès lors, conformément à ses engagements, annulé le contrat d'achat des hélicoptères et confirmé la mise en oeuvre, après consultation avec les municipalités et les provinces, de son programme d'investissement dans le renouvellement des infrastructures.

L'empressement dont M. Chrétien vient de faire preuve n'est pas une caractéristique particulière des politiciens. Car ces derniers ont la mauvaise habitude d'user de tous les prétextes imaginables pour repousser l'exécution de tout ce qu'ils ont souvent promis sans trop y penser. Mais M. Chrétien, qui a beaucoup misé sur l'annulation du contrat des hélicoptères et la mise en oeuvre d'un programme d'infrastructure, tenait à s'affirmer et à inspirer confiance dès les premiers instants de son règne.

A cet égard, autant dire que le nouveau premier ministre n'avait pas le choix. Tout hésitation ou retard lui aurait valu de sévères critiques de ses propres troupes et les sarcasmes de ses adversaires. Autrement dit, M. Chrétien aurait entrepris son mandat sur une bien mauvaise note. Or le «p'tit gars de Shawinigan» a mené une trop dure et longue bataille pour arriver au siège de premier ministre et il a trop d'expérience politique pour commettre pareille bétise dès le départ.

Il ne faut cependant pas tout fonder sur le seul respect de l'engagement pris. M. Chrétien est plus terre à terre que son illustre prédécesseur Pierre Trudeau et, pour le court terme auquel l'électorat est si sensible, plus pratique que les conservateurs de Brian Mulroney et Kim Campbell. A preuve, il a centré sa campagne sur l'emploi, un thème plus populaire que le redressement des finances publiques.

Tant mieux s'il peut ainsi marquer quelques points et prendre de grands respirés d'aisance, car les défis viendront bien assez vite: ceux de la lutte au chômage, au déficit et à la dette, du rééquipement des coûteuses frégates commandées par les libéraux de Trudeau et Turner, des revendications politiques des autochtones, de l'Ouest et du Québec, des relations avec les Américains et les Mexicains dans le cadre de l'accord de libre-échange, etc.

M. Chrétien n'est évidemment pas seul pour relever ces défis. Il s'est entouré d'hommes et de femmes capables de lui donner un bon coup de main. Il a gratifié l'Ontario, qui lui a fourni la moitié de sa députation, d'une bonne dizaine de ministres, dont le vétéran Herb Gray, Sheila Copps comme vice-première ministre, la Franco-ontarienne Diane Marleau à la Santé, un ancien maire de Toronto et d'autres personnalités.

Le Québec compte, en plus du premier ministre, trois gros ministres avec Paul Martin aux Finances, Marcel Massé aux Affaires intergouvernementales et André Ouellet aux Affaires étrangères. Michel Dupuy devient pour sa part ministre du Patrimoine alors que Sheila Finestone est nommée secrétaire d'Etat au Multiculturalisme et à la Situation de la femme.

L'Ouest canadien et les Maritimes ont également quelques ministres. Il serait cependant surprenant que l'Ouest soit satisfait de sa représentation au cabinet Chrétien. L'Ontario y a trop de poids... même si ça se comprend avec le nombre de députés que cette province a donnés à Jean Chrétien. Et l'Ouest s'est trop donné aux Réformistes.

Mais quel qu'il soit, le cabinet Chrétien aura du pain sur la planche au cours des prochains mois. Avec les défis précédemment mentionnés et, tout particulièrement, la forte poussée du régionalisme à l'ouest comme à l'est de l'Ontario.



Deux des trois occupants de cette Honda ont perdu la vie quand leur voiture est entrée en collision avec une Volvo, à l'entrée de Saint-Césaire.
photo Richard Chagnon

Deux morts dans une collision route 112

Karim Benessaïeh

SAINT-CÉSAIRE

Ce qui devait être un tranquille retour à la maison pour quatre jeunes s'est soudainement transformé en cauchemar vers 1h35 samedi matin sur la route 112, à l'entrée de Saint-Césaire.

Yannick Noiseux, 20 ans et résidant à Sainte-Marie-de-Monnoir — à ne pas confondre avec l'attaquant des Patriotes de Cowansville — et Stéphane Poulin, 19 ans, de Marieville, sont décédés quand leur véhicule est entré en collision avec une autre voiture.

Les deux conducteurs impliqués s'en sont tirés avec des blessures mineures.

Aquaplaning mortel

Samedi matin, Jean-François Ridel, 22 ans et résidant à Hull, revenait de Montréal et s'en allait voir son père, qui habite sur le rang Saint-Ours. À 300 mètres du

rang de la Barbut, une Honda venant de Granby a soudainement bifurqué vers sa Volvo, qu'elle a percuté sur le côté gauche.

«C'est tout ce que j'ai vu, tout s'est passé tellement vite, a raconté le jeune homme quelques heures plus tard. Je pense que je n'ai même pas eu le temps de ralentir; l'autre voiture m'est rentrée dedans de plein fouet.»

Les policiers de la Sûreté du Québec croient que la Honda a dérapé sur une flaque d'eau. Il ne semble pas que le jeune conducteur de 20 ans ait eu les facultés affaiblies ou qu'il se soit endormi; l'enquête à ce sujet se poursuit aujourd'hui.

Deux des trois occupants de la Honda ont perdu la vie. Yannick Noiseux, assis à droite du conducteur, est pratiquement mort sur le coup, coincé dans le métal déformé de l'automobile. Stéphane Poulin était assis à l'arrière et ne

portait vraisemblablement pas sa ceinture de sécurité; il a été éjecté au moment de l'impact.

Les policiers de la Sûreté du Québec de Marieville ont vainement tenté de le réanimer pendant de longues minutes, en attendant l'arrivée des ambulanciers, appelés à 1h56. Ceux-ci l'ont conduit au Centre hospitalier de Granby, où l'on a constaté son décès. Les ambulances de Marieville se sont chargées de Yannick Noiseux, transporté à l'hôpital du Haut-Richelieu à Saint-Jean.

Jean-François Ridel remercie de son côté le ciel — ou plutôt le fabricant de son automobile — d'avoir été au volant d'une Volvo. Cette compagnie est en effet une des premières à avoir installé des barres de renforcement autour de l'habitacle. «Si ma porte n'avait pas été ainsi protégée, j'aurais pu être gravement blessé», estime Jean-François, qui s'en est tiré avec de légères lacérations.



Incendie maîtrisé

Les pompiers de Granby ont maîtrisé un début d'incendie qui menaçait de ravager le 603 Principale, vendredi vers 20h20. L'édifice abritait jusqu'à tout récemment Larochelle et Ménard. L'entreprise Mod au coton se préparait à y emménager et des travaux de rénovation étaient d'ailleurs en cours. À l'arrivée des sapeurs, des flammes sortaient déjà de la toiture du bâtiment en construction et commençaient à lécher les niveaux inférieurs. Les pompiers ont mis seulement une trentaine de minutes à circonscrire l'incendie dont on ne connaît pas encore la cause et qui a fait quelques milliers de dollars de dégâts.

photo Richard Chagnon

La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Enregistrement no 0679.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Réal Marchessault
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

François Thouin
vice-président, finances
et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Claude Fournier accuse ses critiques de malhonnêteté

Karim Benessaïeh

GRANBY

La poussière retombe peu à peu autour du livre controversé de Claude Fournier, *René Lévesque: Portrait d'un homme seul*. La raison, selon l'auteur: les gens commencent enfin à le lire.

De passage hier aux Galeries de Granby pour une séance de signature d'autographes, M. Fournier a enfin le loisir de rencontrer ses lecteurs en chair et en os. Ils sont nombreux, semble-t-il, puisque 15 000 exemplaires du livre ont été vendus jusqu'à maintenant, et une nouvelle édition de 5000 livres est lancée sur le marché.

Contrairement à ce qu'il redoutait, les gens ne sont pas scandalisés ou choqués par ce portrait de René Lévesque, dans lequel une bonne partie de la vie privée de l'homme politique est dévoilée.

«Évidemment, je reçois des commentaires négatifs, convient M. Fournier. Je suis allé récemment dans une librairie montréalaise et quelques personnes ont affirmé qu'elles ne mettraient plus les pieds dans ce commerce. Mais ce sont des exceptions.»

La règle, affirme l'auteur, c'est que les lecteurs admirent la rigueur et le style de ce portrait. «Toute la controverse que les passages «intimes» ont suscité vient



Claude Fournier, auteur du controversé *René Lévesque: Portrait d'un homme seul* a rencontré ses lecteurs hier aux Galeries de Granby. photo Richard Chagnon

de gens, surtout de journalistes, qui n'avaient pas encore lu mon livre. Je trouve que c'est intellectuellement malhonnête. C'est de la mauvaise foi, et c'est difficile de se défendre contre ça.»

Il assure que sa recherche a été effectuée de façon sérieuse et honnête, et qu'il n'a pas laissé de place à des anecdotes douteuses ou insignifiantes. Pendant trois ans, lui et ses deux collaborateurs ont interviewé près de 200 personnes. Si certains détails n'étaient

pas corroborés par plusieurs entrevues, il les laissait tomber.

«Je suis content parce que, malgré la controverse, il n'y a pas eu de dénégation.» Claude Fournier a répété sur toutes les tribunes que son livre ne visait pas à diminuer René Lévesque, un homme qu'il aime beaucoup et dont il partage les idéaux. «Mais c'est aussi un être humain comme tout le monde. C'est pour montrer ça que j'ai écrit ce livre, pas pour me faire de l'argent.»

La BFD couronne ORAGE VÊTEMENT SPORT à titre de jeunes entrepreneurs de l'année



Photo: Michel St-Jean

Samedi dernier, dans le cadre de la soirée gala du concours Mérite-Action, la Banque fédérale de développement (BFD), succursale de Granby, remettait son prix «Jeunes Entrepreneurs 1993» à une entreprise de Waterloo, spécialisée dans la fabrication des fort populaires vêtements de sport ORAGE. Chaque année, la BFD encourage ainsi les entrepreneurs de moins de 30 ans en remettant un premier prix localement, puis deuxièmement au niveau de la Montérégie et enfin son prix au niveau provincial. Éric D'anjou et Évelyn Trempe, propriétaires de l'entreprise récipiendaire, ont raflé les prix de toutes ces catégories! Sur la photo, Mme Renée Ménard (à gauche), directrice des comptes à la BFD, ainsi que M. Ghyslain Hudon (à l'extrême droite), directeur de la succursale de Granby, félicitent ces jeunes entrepreneurs qui se sont distingués par la qualité de leur produit et de leur organisation.

L111759



Banque fédérale de développement

Federal Business Development Bank

Canada

URGENT BESOIN

Dans le cadre de sa campagne de financement annuelle, S.O.S. DÉPANNAGE tiendra un «téléphone-dons», les samedi et dimanche

13 et 14 novembre prochains,

dans le but d'amasser les fonds nécessaires au bon fonctionnement de l'organisme. Nous sommes à la recherche de

personnes intéressées à agir à titre de bénévoles.

Si vous avez quelques heures à nous consacrer, soit comme téléphoniste ou comme baladeurs, vous pouvez communiquer au 378-0221, cette semaine, entre 9 h et 16 h.

Nous comptons sur votre générosité et votre participation qui permettront à S.O.S. DÉPANNAGE de poursuivre sa mission d'aide auprès des personnes dans le besoin.

SOS DÉPANNAGE

Banque alimentaire

279 Principale, Granby 378-0221

L104815

J'ai le goût d'une Golf!
J'ai le goût d'une Golf!

Gratuit!
Garantie
10 ans / 160 000 km
(groupe motopropulseur)
pas P.P.P.



LOCATION

à partir de 199,91\$ *par mois

LA NOUVELLE

Golf



* Basé sur une location de 48 mois et un dépôt initial de 1 400\$ (ou échange équivalent) pour une golf 1994 2 portes CL à essence, boîte manuelle cinq rapports, direction assistée. Sujet à l'approbation de crédit de VW Crédit Canada inc. Premier versement, dépôt de sécurité, transport et préparation inclus. Taxes, options, immatriculation et assurances en sus. Certaines conditions s'appliquent au kilométrage. Offre valable jusqu'au 30 novembre 1993.

GRANBY VOLKSWAGEN

1133 Principale, Granby 372-4763

Se peut-il qu'en 1993, un homme impute à son épouse, son mauvais goût pour s'habiller? C'est pourtant le cas de **Réal Fournier** qui arbore un nouveau complet. Si on connaissait la couleur jaune caca d'oie, Réal lui aime le vert fond de couche de bébé. Est-ce là la nouvelle tendance de la mode, point d'interrogation?

Parlant encore de **Réal Fournier**, celui-ci s'est fait dire récemment qu'il ne pourrait jamais travailler pour une compagnie de chemin de fer parce qu'il était souvent en dehors de la «track».

Toujours concernant ce cher Réal, si vous lui donnez un dossier à étudier, vérifiez bien s'il l'a vraiment fait avant qu'il ne vous le remette, sinon, il prétextera que vous ne lui avez pas donné assez de temps.

Chantale Rousseau a des talents d'auteur-compositeur, sa nouvelle chanson s'intitule: «Pot, pot pot».

Que faisait **Lucie Lecours** cette semaine à quatre pattes dans le restaurant Mikes? Les clients de l'endroit ont pu découvrir tout ce que peut contenir un sac à main et dans le cas de Lucie, c'est inimaginable ce qu'on peut y retrouver.

Avis à **Robert Marin**, **Guy Racine** ne veut plus jamais s'asseoir près de toi, sous aucun prétexte. Pourtant Guy, rire n'a jamais fait mourir personne.

Est-ce vraiment un retard d'horaire d'avion qui empêche **Claude Beauregard** de retourner chez lui, seul Claude peut nous répondre.

Pour quelques mois la vie de **Colette** et **Maurice Pelletier** va être très «drabbe». Tous deux se retrouvent au régime strict, l'une pour son taux de cholestérol, l'autre pour son tour de taille.

Marc Beauregard de Cowansville chasse le chevreuil avec une barre à clou et un marteau. Il y a trop de «breeze» dans sa cache.

Félicitations à la petite **Joannie Brodeur** trois ans et demi qui a mérité cinq dollars pour avoir été la 500e Halloween à visiter le 232, rue Foch, le dimanche 31 octobre dernier.

Lisette De Lottinville aime tellement les mets exotiques que, quand elle va en déguster dans un établissement spécialisé, elle ne se contente pas de tremper les bouchées dans les sauces, mais elle y plonge aussi les doigts... sans doute pour nous prouver, comme le veut une publicité déjà bien connue, que c'est «bon à s'en lécher les doigts»...

Louise Larocque serait beaucoup plus dépendante de **Bruno** qu'elle le croit. A preuve, elle ne peut rien sans lui lorsqu'elle barre les portes de sa voiture en laissant la clé à l'intérieur et le moteur en marche. Et, quand la toilette fait défaut alors que Bruno joue au golf en Caroline, elle doit faire appel à **Dominique Desautels** pour la dépanner...

Après sept ans de patience et de jeûne, **Alain Laplante** a finalement réussi à abattre son premier chevreuil... et un beau gros avec ses neufs pointes.

Paul Bergeron, celui du Centre de sous-traitance du métal, a fait une crevaillon à Roxton Pond et, croyez-le ou non, c'est un morceau de métal qu'il a trouvé dans son pneu. Comme quoi, du métal, il en mange, il en transporte et il en souffre...

Jean Lajeunesse déguste ces jours-ci une confiture à la citrouille et aux pommes dont il ne pourra désormais jamais plus se passer. Il s'agit d'une recette exclusive de **Laurette Tétreault**. **Renald Tétreault** s'est bûché dans un genou au cours de son excursion de chasse en Abitibi. Il était alors à couper des branches de sapin pour remplir un fossé où, à cause d'une dame de castor et de la montée du niveau de l'eau, il ne pouvait plus passer. La prochaine fois, il devrait ou prendre des leçons ou se faire accompagner d'un vrai bûcheron afin de ne pas nous revenir unijambiste ou en chaise roulante...



Hommage aux anciens combattants

Le monument aux morts du parc Victoria, sur la rue Dufferin à Granby, a eu de la grande visite hier après-midi. Une vingtaine d'anciens combattants membres de la filiale no77 (section Granby) de la Légion royale canadienne, quelque 150 cadets de Granby et une centaine de badauds ont rendu hommage aux soldats morts au front. Un Ô Canada, une prière et des gerbes de fleurs ont couronné la cérémonie, prélude au Jour du souvenir qui sera célébré le 11 novembre prochain.

photos Richard Chagnon

BONNE FÊTE

8 NOVEMBRE:

- Pierre Thibault, 49 ans;
- Claudia Caron, 53 ans;
- Jean Lemay, 53 ans;
- Marco Fontaine, 33 ans;
- Liliane Brodeur, 72 ans;
- Johanne Plante;
- Katherine Petit, 15 ans;
- Cécile Bédard, 57 ans;
- David Leclerc, 10 ans;
- Christine Bérubé, 43 ans;
- Stéphane Dumaine, 27 ans;
- Alain Dubois;
- Yvan Lemay;
- Hélène Makowiec;
- Claudette Royer, de Waterloo;
- Nicole Boulet, 47 ans;
- Gilles Lévesque, d'Ange Gardien, 40 ans;
- Dominic Raymond;
- Diane Gagné;
- Céline Viens, 38 ans;
- Karine Beaudin, 15 ans;
- Marie-Pierre Gibson;
- Robert Fontaine;
- Réal Lacasse, de Waterloo;
- Julien Duval, 11 ans;
- Stephen Kemp, 28 ans;
- Joanie St-Amant, 6 ans;

- Diane Turgeon Robert, 38 ans;
- Guylaine Beauregard, 22 ans;
- Yvonne Mercure Vadnais, 81 ans;
- Alcide Gareau, 76 ans;

- David Laflamme, de Warden, 8 ans;
- Fr. Julien Lapierre, s.c., 79 ans;
- Céline et Marc-Léo Viens, 18e anniversaire de mariage.

AUJOURD'HUI À

CHEF
AM 1450

■ 6h00 - 9h00: Vaut mieux en rire! avec Daniel Baron.

■ 9h00 - 10h00: «Magazine A.M.» avec Gilles Baron. Invitée: Jeannine Vandem, clairvoyance.

■ 10h00 - 11h30: Magazine Plus avec Michel Benoit.

■ 11h30 - 14h30: Le journal du midi avec Gilles Proulx.

■ 14h30 - 15h30: Claud Gravel reçoit... avec Claud Gravel. Invités: Bernard Provencher, chronique de livres; Diane Veilleux, auteure.

■ 15h30 - 18h00: «Retour Express» avec Gilles Dion. Invitée: Sylvie Côté, activi-

tés à Waterloo et région.

■ 18h00 - 19h00: Magazine plus en rappel avec Michel Benoit.

■ 19h00 - 20h00: Gilles Proulx en rappel avec Gilles Proulx.

■ 20h00 - 21h00: Martin, Marcotte et cie avec Pauline Martin et Pierre Marcotte.

■ 21h00 - 22h00: Les 4 vérités, avec Andrée Boucher et Daniel Séguin.

■ 22h00 - 24h00: C'est officiel avec Ron Fournier.

■ 24h00 - 2h00: Baril en direct avec Gilles Baril.

QUI DIT MIEUX? **Charland** Le NO1

- Moteur V5 de 3,1 L (165 HP)
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultiplication
- Climatiseur
- Régulateur de vitesse
- Lave-glaces électrique
- Groupe d'équipement sport avec phares antibrouillard
- Télé-déverrouillage
- Sac gonflable côté conducteur

SEULEMENT
339\$
par mois

CUTLASS SUPREME



* Prix basé sur un bail de 36 mois avec un versement initial de 2 000 \$ (ou échange équivalent). Dépôt de garantie de 400 \$ remboursable et premier versement requis. Taxes en sus. Kilométrage limité à 24 000 km par année. Le coût du kilométrage excédentaire est de 5¢ par kilomètre. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 1994, comportant l'ensemble des équipements ci-dessus.

Charland Le NO1

LE CHOIX QUI S'IMPOSE

Vente 372-4242 • Service 375-2960
Pièces 375-2237 • Débosselage 378-0267
595, boul. Boivin, Granby

Aujourd'hui

Assemblée des Filles d'Isabelle de Granby, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit.

Partie de scrabble du Club d'Âge d'Or Cowansville, tous les lundis à 13h30, au 154 Principale.

Jeux O.K.O. pour les membres actifs au local du MAHG.

Le groupe Courtoisie Alanon se réunit tous les lundis à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame de Granby, salle 3.

Réunion Alateen, tous les lundis à 18h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Parties de cartes organisées par Villa Laliberté, tous les lundis à 14h, au 106 rue Drummond.

Cartes St-Luc, tous les lundis

à 13h30, au sous-sol du presbytère.

Club d'Âge d'Or Princesse: Conditionnement physique avec Pierre Morin.

Partie de cartes organisée par

Villa l'Assomption, tous les lundis à 14h, au 95 Assomption, Granby.

À venir

Association des élèves de l'École sec. St-Joseph de St-

Hyacinthe recherche ancien(ne)s élèves entre 1953 et 1993. Inf.: 774-7087.

Souper-conférence du Club d'administration du Canada, chapitre Granby, le mercredi 10

novembre à 18h30, à l'hôtel Granbyen. Réserv.: 378-3101.

Réunion de l'AFEAS St-Joseph, le mercredi 10 novembre à 19h30, au sous-sol de l'église. Invitée: Pierrette Lussier.



MAINTENANT! BUFFET DU MIDI
(du lundi au vendredi) **5.95\$**

791 Principale, Granby 777-3511
(angle Évangéline)



ANDRÉ LAMONTAGNE
Représentant

MEMBRE
PROFESSIONNEL



Shefford ★
CHRYSLER PLYMOUTH - GRANBY

Nos 1994
sont arrivés!

Grande liquidation
de nos modèles 1993
Venez faire votre offre...

947 Principale, Granby 378-9051

• LES TUYAUX DU DOCTEUR SUZUKI •

« UNE PAREILLE AFFAIRE
NE MÉRITE PAS
D'ÊTRE CACHÉE. »

10 495\$*



Une pareille offre sur la Suzuki Swift berline 1994 mérite bien qu'on la montre au grand jour! Pourquoi se gêner? Car même au-delà de son prix très bas, la Swift nous réserve toute une série de surprises! Sous le capot une petite vite avec son moteur 4 cylindres de 1,3 litre et sur la route un véhicule entièrement protégé par son système d'alarme standard Suzuki Sécurité, le dépannage routier 24 heures sur 24 et sa garantie complète de 3 ans/80 000 km de Suzuki. En regardant de près tous les attributs de la Suzuki Swift vous avouerez qu'à ce prix, il n'y a vraiment pas de quoi être timide.



SWIFT BERLINE 1994

Les sénateurs conservateurs seront sages

OTTAWA
Presse canadienne

Majoritaires au Sénat, les conservateurs n'ont tout de même pas l'intention de faire de l'obstruction systématique pour bloquer les projets de loi émanant du gouvernement libéral de Jean Chrétien.

«Nous ne sommes pas là pour empêcher l'adoption ultime d'un projet de loi, à moins que ce soit une affaire absolument odieuse», a souligné en entrevue le sénateur conservateur Jean-Claude Rivest, ex-conseiller politique du premier ministre du Québec Robert Bourassa.

En fait, M. Rivest croit que la Chambre haute serait mal avisée de bloquer les projets de loi libéraux même si elle en a les pouvoirs constitutionnels.

Selon M. Rivest, les sénateurs devraient plutôt s'inspirer du défunt accord de Charlottetown qui n'accordait que des pouvoirs suspensifs à la Chambre haute.

«Si un projet de loi nous apparaît mauvais, je pense que le Sénat doit faire son rôle, c'est-à-dire, en discuter amplement, retarder le projet de loi, de façon à ce que l'opinion publique puisse vraiment être sensibilisée à sa portée... Mais pas de blocage de type TPS. C'est mon opinion personnelle. Je pense que c'est contre-indiqué tant et aussi longtemps que le Sénat ne sera pas élu.»

Le sénateur conservateur Gerald Beaudoin est du même avis. Pourrait-on voir une répétition du scénario des «gazous» (sifflets) lorsque les sénateurs libéraux avaient systématiquement tout fait pour retarder l'adoption du projet de loi sur la TPS?

«Une obstruction systématique, je ne favorise pas cela surtout que le Sénat ne jouit pas d'un très grand prestige, a avancé à son tour le constitutionnaliste. Ce n'est pas le temps de faire des choses comme cela.»

Selon le sénateur Beaudoin, bloquer l'adoption de projets de loi du gouvernement Chrétien pousserait le premier ministre à faire des nominations supplémentaires à la première occasion pour se donner une majorité au Sénat.

C'est exactement ce que le premier ministre Brian Mulroney a été obligé de faire lorsque les libéraux, eux, avaient utilisé mille et une techniques dilatoires pour retarder l'adoption de la TPS. Il en avait nommé huit sénateurs.

Les libéraux possèdent ce même droit. Mais il y a un hic. Il n'y a aucune vacance au Sénat.

La constitution prévoit un nombre maximum de 112 sièges au Sénat. A l'heure actuelle, tous les sièges sont comblés. Il y en a 104. De ce nombre, il y a 58 conservateurs, 41 libéraux et cinq indépendants.

Offres d'une durée limitée

RANGER 94

11 334\$**

Le pick-up compact
le plus vendu
en Amérique du Nord.



36 GARANTIE
60 SANS FRANCHISE*

Avec l'ensemble «Camion sur mesure» offert SANS FRAIS
sur les pick-up Ranger et SÉRIE F

✓ Doublure de caisse ✓ Rampes de caisse ✓ Marchepieds



AEROSPORT 93

AEROSTAR

3,9%

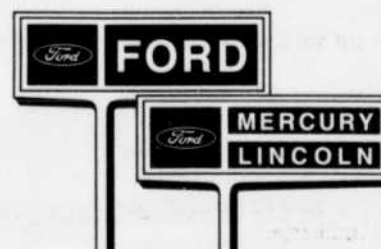
de taux de financement
pour 48 mois*

Chez vos concessionnaires Ford et Mercury du Québec

**SUR APPROBATION DE CRÉDIT. LE TAUX DE FINANCEMENT EST DE 3,9% POUR UN TERME MAXIMAL DE 48 MOIS. EXEMPLE : POUR UN PRÊT DE 15 000\$ À UN TAUX ANNUEL DE 3,9%, LES MENSUALITÉS S'ÉLEVANT À 398,01\$. COÛT DE L'EMPRUNT : 1 224,48\$. TOTAL À REMBOURSER : 16 224,48\$. CETTE OFFRE EST VALABLE POUR LES AEROSTAR 1993 NEUFS ET D'ANNÉES PRÉCÉDENTES ET NE PEUT ÊTRE COMBINÉE AVEC AUCUNE AUTRE OFFRE. UN ACOMPTÉ PEUT ÊTRE EXIGÉ. VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR LES DÉTAILS.

ENCORE PLUS POUR VOUS!

**REMISES ET RABAIS SONT INCLUS DANS LE PRIX ET S'APPLIQUENT AU RANGER 1994 INCLUANT LE GROUPE D'ÉQUIPEMENTS PRÉFÉRÉS 400A, L'ENSEMBLE «CAMION SUR MESURE» ET LA SERVODIRECTION. VENTE AU DÉTAIL À PARTIR DU STOCK DES CONCESSIONNAIRES SEULEMENT. TRANSPORT, IMMATRICULATION ET TAXES EN SUS. LA TPS EST PAYABLE SUR LE PLEIN PRIX D'ACHAT AVANT RÉDUCTION DE LA REMISE. LE CONCESSIONNAIRE PEUT VENDRE À PRIX MOINDRE. LE VÉHICULE PEUT DIFFÉRER DE CELUI ILLUSTRÉ CI-HAUT. CETTE OFFRE NE PEUT ÊTRE COMBINÉE AVEC AUCUNE AUTRE OFFRE. VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR LES DÉTAILS. *CERTAINES EXCEPTIONS S'APPLIQUENT À LA GARANTIE PARE-CHOC À PARE-CHOC.



Le Pathfinder 1994: encore très compétitif

collaboration spéciale



André Melançon

Présumé en 1987, le Pathfinder continu sa carrière en recevant année après année des améliorations. Pour 1994, une version LE plus luxueuse vient se joindre à la XE de base et au sportif SE. Examinons donc de près comment Nissan se débrouille dans le marché du véhicule utilitaire sport compact.

Conception 7,5/10

Disponible en version quatre portes, le Pathfinder possède un design sobre, élégant et moderne lui permettant de faire face à une vive concurrence. Ses principaux rivaux sont le Toyota 4 Runner, le Ford Explorer, l'Isuzu Rodéo et le Jeep Grand Cherokee. Ce dernier se démarque toutefois de la concurrence avec sa ligne très profilée aérodynamiquement. Il est construit sur un châssis monocoque à échelle renforcée par des poutres transversales. Pour plus de sécurité, on retrouve des barres de protection latérales dans les portières. Le Pathfinder 1994 est doté d'un climatiseur sans frém, étant ainsi en accord avec les dernières tendances environnementales.

Habitacle 7,5/10

Critiquée par le passé pour son intérieur vieillot, la version 1994 reçoit un tableau de bord à la ligne plus moderne. L'habitacle du Pathfinder accueille cinq passagers en tout confort. L'accessibilité aux places avant ne pose aucun problème, cependant à l'arrière l'ouverture étroite des portières complique l'accès. Le dossier arrière est divisible et inclinable à trois positions avantagant le confort des passagers. L'espace réservé aux bagages est convenable, il demeure cependant préférable d'opter pour le pneumatique de secours placé à l'extérieur afin de maximiser l'espace de chargement. La présence d'appui-tête à l'arrière ajoute au confort et la sécurité des occupants. La qualité de finition est bonne, toutefois l'apparence des plastiques et le design de certaines commandes pourraient faire place à amélioration.

Comportement routier 7,5/10

Le comportement routier général est sain et la conduite se rapproche davantage de celle d'une

voiture que d'un camion. Toutefois avec ses pneumatiques larges (31x10 35), il faut se méfier sur pavé glissant. De plus, nous avons remarqué avec ses pneus que la tenue de cap est affectée à vitesse de croisière sur autoroute. Avec ses 153 chevaux, le Pathfinder peut donner l'impression d'être sous-motorisé. Toutefois son couple à bas régime est fort valable et sa puissance bien adaptée à haut régime. Malgré que la boîte manuelle soit agréable d'utilisation, la transmission automatique demeure plus intéressante permettant une conduite plus relaxante et évitant la lourdeur de la pédale de transmission. Le différentiel à glissement limité est bien adapté, offrant une conduite sécurisante lorsque vous circulez en mode deux roues motrices. Le système de transfert à la volée est facile à manier. Le freinage est convenable et la direction est précise. À souligner, en circulation urbaine que le Pathfinder est fort maniable. La capacité de charge est de 1 588 kg.

Confort 8/10

Comme décrit plus haut dans l'article, le Pathfinder se caractérise par son confort de roulement sur la route avec une suspension qui isole des malformations de la route. Ce véhicule tout-terrain bénéficie d'une bonne qualité de construction éliminant ainsi les bruits de caisse. Les sièges sont très confortables offrant un bon support latéral et dorsal. La position de conduite est bonne et le champ de vision est bien dégagé.

Budget 8/10

Un des points faibles du Pathfinder est sans contredit sa très forte consommation de carburant. Au chapitre du prix, il se situe dans la moyenne du marché. Sa réputation de robustesse et sa fiabilité éprouvée lui permet de conserver une bonne cote sur le marché de la revente. Le Pathfinder prend avantage de l'excellente garantie «Engagement satisfaction» de Nissan.

Conclusion

En attente de la prochaine génération du Pathfinder, prévue pour 1995, Nissan est encore capable de faire face à la compétition en offrant un véhicule sport utilitaire compétitif. Le Pathfinder conjugue confort de roulement, robustesse de construction et une réputation de fiabilité enviable. De plus, le manufacturier japonais propose l'une des meilleures garanties de l'industrie.

La meilleure

école de musique
reconnue pour
apprendre le chant
et tous les
instruments pour
enfants et adultes



Inscrivez-vous
dès maintenant!
OUVERT 12 MOIS / ANNÉE

331 Principale, Granby
378-0352

L111741



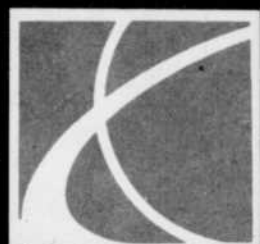
Pour voitures
américaines
et importées

RADIATEURS
RÉSERVOIRS D'ESSENCE ET AIR CLIMATISÉ

54-1, Foch,
Granby
Bernard Robidoux, prop.

378-1275

103169



SATURN
SAAB
ISUZU
GRANBY

TOUT INCLUS:
Taxes, transport
et préparation

Chez
Saturn,
comme à
notre habitude,
on ne fait jamais rien
comme les autres!

AUCUN COMPTANT
NÉCESSAIRE!!!



La Saturn SL 1994 pour seulement

234,96/mois

Moteur de 1,9 litre • 5 vitesses • Radio AM/FM stéréo

Prix basé sur un bail de 48 mois avec valeur résiduelle



Roger Bouchard
directeur



Roger Corriveau
conseiller



Mario Roberge
conseiller



Patrice Marcoux
directeur commercial

L'une des voitures
les plus sécuritaires
de sa catégorie

SATURN SHERBROOKE ou
SATURN GRANBY

1348 Principale, Granby 378-1404

L111810

L'or va à Circo-Craft

La Chambre de commerce remet ses Mérites-Action

Abse du palmarès des Mérites-Action depuis plusieurs éditions, l'industrie manufacturière a fait cette année un retour en force. Circo Craft, le fabricant de circuits imprimés installé à Granby depuis 20 ans a raflé l'or.

Formules Ford et Guy Bissonnette Suzuki ainsi que le complexe sportif Interplus l'ont accompagné sur le podium, décrochant respectivement l'argent et le bronze. Un score parfait pour la communauté économique granbyenne qui, les autres années, devait souvent partager les lauriers avec les gens d'affaires de la région.

C'est «sous le sceau de la réussite» que la 11e soirée-gala du Mérite-Action, organisé par la Chambre de commerce de Granby, s'est déroulée samedi soir au Castel de l'Estrie. Avec en toile de fond une économie qui est loin d'être pé- tante de santé, l'hommage rendu



La cuvée 1993 du Mérite-Action: Guy Bissonnette et son épouse, Claudette, mérite d'argent, Gerhard Kastner, vice-président opérations chez Circo Craft et François Desjardins, directeur de l'usine granbyenne, mérite d'or, et Christian Laporte, Complexe sportif Interplus, mérite de bronze.

photos Richard Chagnon



Abattoir Pierre Fontaine Inc. a reçu le mérite Jeune entreprise. Le président, Pierre Fontaine, accompagné de son épouse, reçoit le trophée des mains de Robert Grondin.

aux entreprises les plus performantes du coin, n'en était que plus percutant.

«Cela fait plus de dix ans que la Chambre de commerce valorise le rôle de ceux qui font tourner l'économie régionale, je ne peux que la féliciter de cette initiative et lui dire que pour nous, les industriels, les gens d'affaires, cette reconnaissance est tout simplement extraordinaire... et nécessaire», indique François Desjardins, directeur de l'usine granbyenne de Circo Craft.

Programme de qualité totale, investissement, formation soutenue du personnel, fine pointe de la technologie, techniques raffinées de mise en marché, autant de secteurs dans lesquels le fabricant de circuits imprimés s'est démarqué. Un dossier aussi exceptionnel, joint au leadership dont il fait preuve dans un secteur hautement concurrentiel, ne pouvait que retenir l'attention des membres du jury. «Le Mérite d'or, c'est le résultat d'un travail d'équipe. Il revient à chacun de nos 250 employés», estime François Desjardins.

En nomination dans la catégorie investissement, Formules Ford a obtenu le Mérite d'argent conjointement avec l'entreprise-soeur, Guy Bissonnette Suzuki, elle-

même finaliste dans la catégorie commerce de détail. Seul concessionnaire de la région à offrir tant des produits japonais qu'américains, Guy Bissonnette a vu ses deux entreprises courtiser une croissance et réaliser des ventes bien supérieures à celles enregistrées par les autres agences.

Pour lui également, le succès est

une affaire d'équipe. «Je suis surpris, mais aussi très content. Ça fait chaud au cœur de voir que les efforts, le travail qu'on fait, soient ainsi reconnus publiquement», note Guy Bissonnette.

Récipiendaire l'an dernier du prix du jury, le complexe sportif Interplus a décroché le bronze. Ce centre de conditionnement physique, qui compte plus de 2000 membres, a étendu il y a quelques mois la gamme de ses programmes, de ses services, investissant dans un projet d'agrandissement et d'achat de nouveaux équipements.

«Ce trophée-là, c'est un gros morceau pour nous. Tous les em-



La personnalité de l'année, Gérard Allard, en compagnie de Diane Saint-Jacques qui lui a décerné son prix.

ployés, une trentaine, ont contribué chacun à leur façon à aller le chercher. L'essentiel, c'est que nos clients soient satisfaits. Notre objectif est de leur offrir toujours plus de qualité et il semble bien qu'on soit sur la bonne voie», lance Pierre Forand.

Le Mérite de la personnalité de l'année est allé à Gérard Allard, pour son implication dans le dos-

nauté.

Autres mérites

Pour s'être au cours de l'année s'être d'une façon particulière, huit autres entreprises se sont retrouvées samedi soir sous les feux de la rampe, elles étaient 23 à briguer cet honneur. Voici la liste des gagnants:

- Mérite arts, culture et loisirs: la Société zoologique de Granby.
- Mérite commerce de détail: Meubles Gemo Inc.
- Mérite entreprise de services: Les services de mécanique mobile B.L. Inc.
- Mérite entreprise manufacturière: Orage Vêtements Sports, de Waterloo.
- Mérite entreprise sans but lucratif: Fondation Louis-Philippe Janvier (Troupe Leucanphonie).
- Mérite investissement: Les Productions Ranger (1988) Inc.
- Mérite jeune entreprise: Abattoir Pierre Fontaine, de Lac Brome.

Et comme le veut la maintenant tradition, le jury du Mérite-Action a décerné son propre prix, cette année c'est Estrie-Roule Inc. qui en a été le récipiendaire.

Quant à la Banque fédérale de développement, elle a remis son prix Jeunes entrepreneurs à la compagnie Orage Vêtement Sports.



Daniel Charland, Estrie-Roule, exhibant son trophée, le prix décerné par le jury du Mérite-Action.



Gérald Scott a reçu la médaille de l'Assemblée nationale des mains de Louis Choinière.

RÉVOLUTION SUR GLACE

GARANTIE DE SATISFACTION*
30 JOURS

Si vous n'êtes pas satisfait nous les échangerons.

**MICHELIN
XM+S100**

**LE PNEU D'HIVER
REDÉFINI:**

- Technologie d'avant-garde
- Jusqu'à 2000 lamelles d'attaque ultra-adhérentes
- Traction et freinage hors-pair sur routes glacées



• Achetez vos pneus d'hiver Michelin chez un revendeur participant et, si vous n'êtes pas satisfait dans les 30 jours suivant votre achat, il vous les échangera.

* Cette offre se termine le 15 décembre 1993 et est disponible pour la province de Québec et les provinces Maritimes. Tous les détails chez les Revendeurs participants.



MICHELIN®
PARCE QUE LES PNEUS, C'EST IMPORTANT.®

MICHELIN. LA SUPÉRIORITÉ À MEILLEUR PRIX.

ALARME
GILLES GODBOUT INC.

PENSEZ SÉCURITÉ



Gilles Godbout
technicien
15 ans d'expérience



Alain Chagnon
technicien
4 ans d'expérience

ESTIMATION GRATUITE
- Commercial - Résidentiel
- Feu - vol
- Caméra - Intercom
- Produits ULC
- Diplôme de l'Institut Teccart
- Licence Recq

**261 Trois-Pistoles
Granby 378-8088**

**17 894
MERCIS!**



Chers électeurs,

Chacun dans son pôle, sa municipalité, dans le comté et la province a fait son choix. Mes félicitations à tous ceux et celles qui ont exprimé leur droit de vote le 25 octobre.

Merci à ceux qui ont fait confiance à la démocratie et choisi de voter pour le Bloc québécois, pour Lucien Bouchard et pour moi-même, dans le comté de Brome-Missisquoi.

Je veux remercier les 400 bénévoles du comté qui ont travaillé à mon élection.

Des centaines d'autres personnes ont milité pour les autres candidats. Ils méritent, eux et les candidats défaits, mon respect.

Je représenterai, quant à moi, tous les électeurs et citoyens du comté à Ottawa. Je le ferai, en tant que représentant démocratiquement élu du Bloc québécois.

L'économie entre dans nos priorités. Ce sera le cas de l'emploi et de la formation de la main-d'oeuvre. La duplication des services en matière de main-d'oeuvre constitue une aberration au plan de l'efficacité et de l'économie. C'est que les provinces connaissent mieux leurs priorités et méritent mieux que l'uniformisation des programmes fédéraux.

La haute technologie d'après-guerre primera sur les équipements militaires.

Nous appuierons les demandes du Québec visant à faire de la province, un exportateur de biens et de services et, à cet égard, nous appuierons les grands courants de regroupements qui favorisent une saine concurrence dans le monde.

Ma porte est ouverte.

GASTON PÉLOQUIN
Député Brome-Missisquoi

ANNONCES

PETITES

Composez le 375-8888
de 8 h à 17 h 30

Notez que l'heure de tombée, pour les annonces devant paraître le lendemain, a été temporairement avancée à 14 h 30.

VENDEUR DE L'ANNÉE

succursale de Granby



Si vous êtes contrarié par ce que vous n'avez pas, vous gaspiller ce que vous avez.

CLAUDE FOURNIER
La Capitale, ctr **378-8461**

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation doit être soulignée avant 14 h 30 pour être corrigée ou annulée le lendemain.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

SECTEUR LAC BOIVIN, maison unifamilial, 4 c.c., plancher bois franc, sous-sol fini, plusieurs inclus.

Au 26 Quevillon, 378-0047.

TA 1^{re} MAISON
Brissette
S'en occupe...



3 7 8 - 8 4 6 1

PRIX RÉDUIT POUR VENTE RAPIDE
JUMELÉ 4 1/2, foyer, sur le bord du lac à Waterloo, près de la plage. A louer avec option d'achat. Jean-Guy, 539-3150

AVIS : PARTICULIER OU AGENT D'IMMEUBLE

Je recherche pour un client sérieux une maison avec un grand garage sur une route ou une rue passante tout près de Granby. J'ai aussi un autre client qui recherche une maison pas de sous-sol avec garage.

Inf: Réal Côté 777-7565
IMM. GRANBY, ctr. 776-5266

L'agent qui'il vous faut!

Tony Van Doorn



LE PROFESSIONNEL

Achat - Vente
Échange
Immeubles à revenus
ÉVALUATION GRATUITE
378-8461 378-0469

La Capitale Maître courtier inc.
201C11098

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

COWANSVILLE, RUE OTTAWA triplex style maison canadienne, un 5 1/2 meublé, deux de 3 1/2 meublé, garage isolé, grand terrain, 140 000\$, par rendez-vous seulement. 263-7978

DERNIÈRE CHANCE! À WATERLOO
PAR LE PROPRIÉTAIRE, bungalow tout brique, 6 1/2 pces, planchers bois franc, s-sol fini avec garage, très bien éclairé, piscine avec grand patio, beau terrain, beaucoup d'inclus. Venez la visiter, elle en vaut le coût! Seulement 58,000\$ négociable.
Inf. 539-0790

MAISON MODULAIRE, financement disponible par le propriétaire. Téléphonez le soir à 293-3562

HUGUETTE BROSEAU



Dynamique
et
efficace!

375-0768
378-8461

201-C11184



MICHEL MAILHOT

378-8461
La Capitale
Maître courtier inc.

Canton Shefford: Très beau terrain boisé de 37,000 p.c. avec vue sur la montagne. Prix 169 000 \$ négociable.

201C11308



Près du Rang Bergeron, tout brique, s.-sol fini. Elle est superbe.



Tout près de l'autoroute 10 sur 22,500 p.c. de terrain.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AVIS AUX INTÉRESSÉS
VOUS POUVEZ ACHETER DÈS MAINTENANT ET JE M'OCCUPE DE VOTRE BAIL OU PRENDRE POSSESSION SEULEMENT EN JUILLET 94. TOUS MES CLIENTS SONT OUVERTS À CES POSSIBILITÉS CAR LES TAUX D'INTÉRÊTS N'ONT JAMAIS ÉTÉ SI BAS ET LE MARCHÉ VOUS APPARTIEN "ACHETEURS". J'AI DES PROPRIÉTÉS À VENDRE ENTRE 25,000 ET 250,000\$. (BUNG. DUPLEX, TRIPLEX, MAISON DE PRESTIGE, RÉSIDENCE À LA CAMPAGNE) FAITES VOTRE CHOIX ET CONTACTEZ-MOI. NOUS ALLONS CALCULER ENSEMBLE NOS CAPACITÉS DE REMBOURSEMENT ET JUSQU'À QUEL MONTANT CE SERAIT PRÉFÉRABLE POUR VOUS D'INVESTIR DANS UNE PROPRIÉTÉ.

CARMEN DUHAMEL 375-7652
LE PERMANENT ESTRIE INC. 378-8085

Vous désirez une
PETITE ANNONCE?

Venez profiter de notre
SPÉCIAL WEEK END

3 pour 2

soit samedi, dimanche et lundi
pour le prix de 2 parutions
JUSQU'À 16 H LE JEUDI

(non annulable
après jeudi 16h)

375-8888

Visa ou Mastercard

La réanimation
cardiorespiratoire
(R.C.R.) permet de
sauver des vies.
Inscrivez-vous
à un cours.



FONDATION
DES MALADIES
DU CŒUR
DU QUÉBEC

Au cœur de la solution!

Tél. : (514) 871-3951
ou 1-800-361-7650
Téléc. : (514) 871-1464

QUI EST PIERRE BELLEFLEUR

Reconnu comme étant un agent immobilier des plus professionnels et performant offrant à sa clientèle le service le plus complet. Avec 11 ans d'expérience, Pierre saura bien vous conseiller sur toutes vos questions concernant l'achat, la vente et le financement.



NOUVEAUX SUR LE MARCHÉ

AU LAC de Roxton, 20000 pi. ca. avec arbres, accès au Lac. TRÈS BEAU SITE!



DE L'ESPACE ET DU CHARME, maison et terrain remarquable, très fonctionnelle, cuisine laboratoire, foyer en pierre, 4 cc, CHARMANTE ET AGRÉABLE À VIVRE



CANTON, SECTEUR PAISIBLE, 3 chambres, planchers b-fran, bain-toubillon, MAISON FONCTIONNELLE!



Immeuble de 4 logements, tout brique, (2 X 4,5 et 2 X 3,5) pour moins de 100 000\$. ILS SONT RARES! 201C11314

PIERRE BELLEFLEUR 378-4120
LE SERVICE AVANT TOUT



201 PROPRIÉTÉS A VENDRE



**Marie-France
Lazure**
Qui de mieux
pour servir
vos intérêts ?

**CONFIANCE
EFFICACITÉ
HONNÉTÉTÉ**

La Capitale 378-8461

**"ATTENTION"
J'AI LA PROPRIÉTÉ
QU'IL VOUS FAUT
À PRIX TRÈS ABORDABLE.**

★ NE MANQUEZ PAS CE

SUPER ACHAT! Maison de prestige à Granby, terrain paysager, arbres matures, garage double avec portes électriques, 9 pces, 2 s.bain, bain tourbillon, 4 c.c., salle à manger et cuisine, grand salon avec foyer, s-sol fini avec salle de jeux. Laisserait à vous pour 122 000 \$ négociable.

★ **TRÈS BELLE MAISON** unifamiliale, à St-Alphonse de Granby. Possibilité de faire 4 1/2 au s-sol. Grand salon, cuisine avec s.diner, sur planchers bois franc, 2 s.bain, 1 s.lavage, 4 c.c. s-sol fini, grand garage avec porte élect. Terrain paysager. Pourrait prendre en échange un immeuble à revenus à Granby ou maison unifamiliale.

★ **COTTAGE 4 C.C.** situé à Granby, secteur résidentiel, 2 s. bains, garage, grand terrain 270x60.

★ **DANS LA MONTAGNE SHEFFORD**, près pistes de ski, située rue Ménard, maison moderne style contemporain, à flanc de montagne, foyer, planchers bois franc, garage, très belle vue.

brique, 2 logements, à Granby, en bas du prix de l'éval. mun. 1 logement libre à l'acheteur pour le 1er sept. Si vous avez un bail, on s'occupe de votre bail.

★ **MAISON NEUVE**, dans le domaine Val Maher, près de Granby, très belle maison très bien divisée à l'intérieur. Venez visiter et faites une offre.

★ **GRANDE MAISON, AVEC BUREAU D'AFFAIRES EN VILLE**, puits artésien, idéale pour professionnel, s-sol semi-fini, garage 24x36 annexé avec la maison. A vendre telle quelle ou échangerait contre fermette tout près de Granby.

Inf: Réal Côté 777-7565
IMM. GRANBY, ctr. 776-5266

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

IMPÔT, RÉCESSION

MEILLEUR ACHAT, DUPLEX 2 x 6 1/2, brique, 20 000 \$ en bas du prix de l'évaluation. 793-2310 ou 372-9357

4 LOGEMENTS 2x5 1/2, 2x2 1/2, toujours loués, près école et hôpital. Pas d'agents. Inf. 378-6814

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

A VENDRE OU A LOUER maison mobile, 3 c.c., à St-Alphonse, à 350\$ par mois, libre immédiatement. Info: 378-8242

MAISON MOBILE 14x70, 5 1/2, 28,000\$. Possibilité de financement par propriétaire ou possibilité de louer. 378-4431

208 TERRAINS A VENDRE

A BROMONT, PLUSIEURS TERRAINS, prêts à construire, avec services. Prix pour vente rapide. Inf. 539-0588

DOMAINE ACROTÈRE

TERRAINS BOISÉS prêts à construire, situés dans un des plus beaux secteurs résidentiels de Granby. Inf. 375-9868

- **GRANBY**, rue Riendeau, site élevé, prêt à construire, 37,434 p.c. Seulement 15,000\$.

- **SHEFFORD**, rue Johanne, 2 beaux terrains d'environ 40,000 p.c. Pour aussi peu que 19,000\$.

- **BRIGHAM**, rue Décelles, 2 terrains faces à la rivière, 5,500\$ et 9,200\$.

HUGUETTE BROSSEAU, 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

TERRAIN 5,500\$

Superficie totale 16,000 p.c. prêt à construire. Inf. REAL CÔTÉ, 776-5266

210 COMMERCES A VENDRE

GRANBY, brasserie avec permis de spectacles complet. bon prix. Cause de vente: veut prendre sa retraite. Acheteur sérieux seulement. Pour renseignements S.V.P. prendre rendez-vous:

TONY VAN DOORN, 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

RESTAURANT "FAST FOOD" pizza, 52 places, clientèle établie, secteur acheminé, grand terrain, idéal pour couple. Inf. 378-0951

RESTO-CANTINE sur route très acheminée, très bon chiffre d'affaires, bar laitier, service de livraison, pour inf: 372-0055

385- NOUVEAU! ST-CÉSARE: Commerce bien établi de vêtements d'enfants et de 'Jeans'. Bon chiffre d'affaires. Prix demandé 25,000\$. Excellent commerce.

CLAUDE FOURNIER CTR. 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

225 OCCASION D'AFFAIRES

GOUVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-728-0594, poste 103.

241 APPARTEMENTS A LOUER

AAAAAATTENTION SPÉCIALE!

libres imm., meublés, chauffés, éclairés à nos frais, 2 1/2 à 350\$, 3 1/2 à 360\$. Ménage fait à neuf, service de concierge. Pas d'enfants ni d'animaux. 575 Duvernay. Inf: 777-1860 ou 378-8340

AAAAAAA- 1 MOIS GRATUIT, 3 1/2 rénover à 100%, style résidence. Nouvelle administration. Rue Desjardins, 777-7204.

AAA CENTRE-VILLE tous meublés, 1 1/2, 195\$ et 225\$. 2 1/2, 255\$. 3 1/2, 325\$. Aussi 1 1/2 et 3 1/2, disp., chauffés, éclairés, câbles, 290\$ et 345\$. Et 3 1/2, luxueux avec refr., cuis., laveuse et séch., 395\$, tout meublé 435\$. 378-4121

APP. 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, centre-ville, très propre, aussi chambre près du Cégep. Libre immédiatement. 378-6340 ou 777-4664

APP. 2 1/2, eau chaude fournie, meublé, près hôpital et cégep. Idéal pour personne âgée, libre imméd. 157a et 159b St-Antoine Nord. Inf. 375-4793

APP. 3 1/2, meublé ou semi-meublé, au 645 Ste-Catherine. Inf. 372-7633

AU 29-3 ST-LOUIS 2 1/2 à louer, éclairé, chauffé, eau chaude, stationnement, 300\$ par mois. Info: 372-5210

A FORT LAUDERDALE

Appartement 3 1/2, tout meublé, avec screen room, piscine, dans parc tranquille, près de l'eau, à louer pour 3 mois. 469-2615

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. et juillet. 370\$. 378-4486

BIENVENUE AUX GENS ÂGÉS, au 182 Bourgeois, app. 4 1/2 et 3 1/2 très propres, 295\$ et 275\$/mois. Aussi disponible 4 1/2 meublé. 379-5442, 534-2863, 379-9191

GRANBY 2 1/2-3 1/2-4 1/2 LIBRES

Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stationnement.

Inf. 378-1328 ou 378-2257

GRAND 3 1/2 PCES, meublé, chauffé, éclairé, très propre, libre immédiatement, 630 St-Jacques. 372-7240

JOLI 2 1/2, meublé, chauffé, situé au 13 Centre, 3e étage, inst. lav.séch. sur place, libre 1er déc., 225\$/mois. 375-2644 après 16h

LIBRES IMM. ou plus tard, 2 1/2-3 1/2 super grands, meublé, chauffé, balcon, buanderie, Aussi luxueux 3 1/2-4 1/2. 375-7735

SECTEUR PAISSABLE

Petit 3 1/2 pièces meublées, 1er plancher, sans escalier, entrée et stationnement privé, près des Galeries, à 290\$ par mois. Réduction pour personnes âgées. 375-9646.

TRÈS BEL APPART. A SOUS-LOUER 6 1/2, chauffé, semi meublé, pl. bois franc, secteur recherché, stat. déneig. 375-0996

UNE AUBAINE! 3 1/2 DANS CENTRE-VILLE près du Cégep, chauffé, éclairé, lav.séch. Rénové à neuf, 295 \$ et 328\$ /mois. Inf. 378-7422

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2

meublés ou non

centre-ville

Inf. 378-6966

2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés moderne, chauffés, eau chaude fournie, au 29 Viger, app. 1. 776-6749

2 MOIS GRATUITS

A BROMONT: 3 1/2-4 1/2

meublés ou non, piscine

chambre de bronze

Au 11 CHAMPLAIN. 534-1167, 534-5682

★ **3 1/2, 295\$ à 335\$** ★

Meublé, Chauffé, Éclairé

Porte-patio, Balcon

Près de polyvalente, école des adultes, pas d'animaux, libres, références exigées. 175 boul. Fortin app. 4, 777-7058

1130 Simonds Sud, 378-1624

PROPRIO: 375-9858

241 APPARTEMENTS A LOUER

2 1/2, libre immédiatement, au 359 Boul. Leclerc, voisin de Rita fleuriste, meublé, chauffé, eau chaude fournie, système de lave, sècheuse central, 305\$ par mois. Pour inf: 372-3837 ou 378-3810.

718 PRINCIPALE, APP. 6 à GRANBY, 3 1/2 meublé moderne, chauffé, eau chaude fournie. Inf: 375-2993

242 APPARTEMENTS A PARTAGER

COMME CHEZ SOI nourri, logé, blanchi, câble TV dans la chambre, accès téléphone et télé payante, prix 80\$ semaine. 777-4269

243 MAISON A LOUER

BROMONT magnifique cottage en montagne, paisible, meublée au complet, avec foyer. Louerait à la saison ou à l'année. 514-472-2029

BUNGALOW neuf 4 1/2, avec garage, sur rue tranquille à St-Alphonse, 520\$ par mois. Bonnes références requises. Info: 776-6611 ou 375-6491

DUPLEX NEUF

TRÈS VASTE ET LUXUEUX

5 1/2 pièces, au 1er étage

Haut de duplex 4 1/2, au 679 Caron, repeint au complet. FAUT VOIR!

Inf. 372-0382 et 776-6632

GRAND 5 1/2 PCES haut d'un bungalow, avec entrée et terrain privés, au 589 St-Charles Sud, 495\$/mois. 375-9646

NOVEMBRE GRATUIT, bungalow 5 1/2 situé à Granby, tout rénover, près de tout, coin tranquille, 495\$/mois pas chauffé ni éclairé. 638-3465 frais virés acceptés.

PRIX RÉDUIT POUR VENTE RAPIDE

JUMÉLE 4 1/2, foyer, sur le bord du lac à Waterloo, près de la plage. A louer avec option d'achat. Jean-Guy, 539-3150

1 MOIS GRATUIT

MAISON À SOUS-LOUER ou à louer, beau grand semi-détaché, récent, bal. centrale, 3 c.c., libre imm. Peut-être visiter le jour comme le soir. 372-3128 et 378-4466.

244 LOGEMENTS A LOUER

AAAAAATTTT 4 1/2-5 1/2, beaux logis, propres et frais peints, dans plusieurs bons secteurs de Granby. 375-5148

AAAAAATTTT GRAND 4 1/2 LIBRE IMM.

Asp. central, armoires mél., syst. d'intercom, bon secteur. 777-1728, 469-2517

AAAAAATTTT- 3 1/2 4 1/2 rue Reynolds et Bouchard, 1 mois gratuit, libre imm. Appel sans frais de Granby 266-0327.

AAAAA BEAU GRAND 3 1/2, chauffé, eau chaude, meublé, stores verticaux, valence dentelles, très propre, coin St-Jacques & Johnson, 365\$/mois. Inf. 378-2131

AAAAA - 5 1/2, 390\$/mois; 2 1/2 à 250\$/mois, eau chaude fournie, meublé ou non, armoires mélamine. MOIS GRATUIT. 378-3012, 372-2520, 372-0061

AAAAA 2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2

secteur lac Boivin. VENEZ VOIR! Prix intéressants. Inf. 375-3217

ACCÈS FACILE À NOMBREUX SERVICES, 4 1/2 pces dans immeuble bien tenu. Remise int./ext. Inf. 378-8287

ATTENTION - ATTENTION

très bon spécial

DANS IMMEUBLE NEUF

grands 3 1/2-4 1/2-5 1/2, ascenseur

Inf: 375-7428, 777-9543, 372-2746

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4 1/2 (6 logements), libres imm. et juillet. 370\$ à 385\$. 378-4486

- **Au 39 MOUNTAIN: 3 1/2**, m., chauff., écl., câble, piscine ext.

- **157 DRUMMOND: 3 1/2 m.**, 4 1/2, câble

- **100, B. BOIVIN: en béton**, 3 1/2-4 1/2 près du parc.

- **DENISON OUEST:**

- **Au 243: 4 1/2-5 1/2**, stat., plancher béton.

- **Au 244: 3 1/2-4 1/2-5 1/2**, chauff., eau ch.

- **Au 476: 2 1/2 m.**, 4 1/2-5 1/2 près dép./caisse

Inf: 372-6150

AU 496 COWIE, 4 1/2

immeuble moderne.

Inf. 378-8827

AU 938 DUFFERIN, à sous-louer 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, 350\$, libre imm. Inf: Soir 375-1327 demandez Eric.

★ **A- GRAND 3 1/2, 4 1/2 MODERNE** ★

libres imm. oct. nov. déc.

3 1/2-4 1/2, semi-meublé, libre imm., comptoir-lunch, style condo, très éclairé inst. lav.séch. dans 3 1/2

124 Laurent, 496 Fournier, 265 Simonds

51 PINARD - 372-2474

A BROMONT: 1 1/2, meublé, chauffé, 225\$; 3 1/2 à 275\$; 4 1/2 à 335\$. Plancher béton, insonorisés. Concierge sur place. 378-0305

A LOUER APP. 3 1/2, possibilité meublé, chauffé, éclairé; 5 1/2, chauffé, éclairé. Const. récente, bien insonorisé, intercom, armoires mélamine. Près d'un parc.

Inf. 375-6022, 378-0520, 378-9673

244 LOGEMENTS A LOUER

A SOUS-LOUER BEAU GRAND 5 1/2, situé près polyvalent J-H. Leclerc. Inf. 375-3466

A SOUS-LOUER 4 1/2 au 1er étage, très propre, laisserais à 300\$ par mois jusqu'au 1er juillet 94. Info: 378-9542

A SOUS-LOUER haut de duplex, 5 1/2 pces, situé rue Cowie près parc industriel. Inf. 375-9786 Jean-Guy.

A 2 PAS DES GALERIES rue Gilles Vigneault, 4 1/2, endroit paisible, balcon et porte-patio, comptoir lunch, à 395\$ par mois. 372-3590

BEAU LOGEMENT dans duplex à sous-louer, grand 4 1/2 très éclairé, près église, école, centre-ville, 325\$ par mois, 375-2303 ou 375-1020

BEAU 5 PCES, très propre, au 2e étage, près Woolco, 390\$. Libre. Inf. 372-2458 ou 508-222-7823

BROMONT spacieux 4 1/2, très design, insonorisé, foyer, baie window, toit cathédral, concierge sur place, vue superbe sur montagne et golf. 777-0682

BROMONT, GRAND 4 1/2, près centre d'achats, foyer, remise, tapis, stationnement. Inf. 1-514-348-1657

★ **COOP LA VOLIÈRE** ★

1 MOIS GRATUITS, 4 1/2 à 360\$; 5 1/2 à 400\$, incluant parts sociales remboursables. Grand espace de rangement, terrain de jeux, environnement sécuritaire. Inf. 777-5694 ou 378-3442.

COWANSVILLE, super spécial jamais vu, 5 1/2, intercom, conciergerie, remise ext. Références demandées. 375-3495, 372-0634, 372-8457

GRAND 2 1/2 libre imméd., meublé, chauffé et éclairé, stationnement déneigé. Inf. 372-4964, 378-3313, 777-1600

HAUTE-VILLE, rue St-Michel, 5 1/2, en béton, 2e plancher, piscine, asp., peinture et tapis neufs, 482\$/mois. 777-1474 ou 777-6161

IMMEUBLE FATIMA

situé 75 Fatima, près de tous

les services, 4 1/2-5 1/2

Libres imm. Poss. mois gratuit

Locataires sérieux seulement.

Inf. 777-2392, 375-0631

777-7046, 776-0585

LOGEMENT 4 1/2 centre-ville, à 2 pas du Cégep, frais peinture, très propre, armoires en chêne, intercom, porte élect., inst. lav.séch., références demandées, 300\$. Jour 375-9060, soir 378-4322

LOGIS 4 1/2 dans 6 logements, frais peints, 330\$/mois, 471 Reynolds. Inf: 372-2620

LOGIS 4 1/2, au 185 St-Urbain; 4 1/2 au 350 Langlois; 3 1/2 au 645 Ste-Catherine. Inf. 372-7633

LOGIS 4 1/2, RUE PRINCIPALE, au 3e étage. Libre 1er décembre. Inf. 378-8484

PLACE MASSÉ

Grand 3 1/2 à partir de 290\$; 4 1/2 à 340\$; 5 1/2, 410\$; frais peints, balcon, porte-patio, beau-coup d'espaces verts. Références exigées. Libres imm. 1 mois gratuit. Concierge sur place. 321 MASSÉ #205. 378-8883

PRÈS DU CENTRE-VILLE, 4 1/2 dans un triplex. Inf. jour semaine 372-5000

RUE ROGER, 4 1/2 chauffé, eau chaude fournie, 370\$/mois, libre 1er décembre. Info: 378-2142 ou 777-0962.

RUE ST-MICHEL, secteur haute-ville, grand 4 1/2, en béton, 2e plancher, piscine, asp., 435\$/mois. 777-1474 ou 777-6161

SEMI-DÉTACHÉ 6 pièces, rue Dozois avec foyer, piscine, garage, sous-sol, libre 1er décembre. Info: 372-6049 ou 372-5046

★ **SPÉCIAL** ★

SPÉCIAL DE NOVEMBRE

252 CHAMBRES ET PENSION

POUR JEUNE TRAVAILLEUR Vous rêvez à ne penser qu'à vos activités. Je vous offre tout ceci. Logé, nourri, blanchi, pension complète. Après 17h: 777-7915

254 ENTREPÔT/ GARAGE À LOUER

ENTREPOSAGE DE MOTO
Système d'alarme relié à la police. 384-2 Principale, Granby. Jour 378-1211, 378-3007, soir 375-8395 Prix abordable

257 DEMANDE À LOUER

A LOUER, JE VOUDRAIS LOUER 2 vaches à lait pour remplir mon quota du mois de novembre. Inf. après 21h 539-3514

ENSEIGNANTE à temps partiel cherche petit logement à Granby, très propre et calme. Inf. 1-532-4092

262 MEUBLES À VENDRE

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers

Info: J. Pontbriand,

2267 AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond (514) 372-2450 ou (514) 378-2317

Vente d'écoulement

MATELAS 39" à partir de 49\$

CAUSEUSES à partir de 159\$.

CHAISES sur billes blanche ou noir, 199\$.

UNITÉ MURALE blanche 3 sections, lumineuse, 299\$.

264 TROUVÉ

CHATON NOIR, MÂLE environ 3 mois, sur boul. Boivin, jeudi soir. 378-4492

265 ANIMAUX À VENDRE

CHIEN A VENDRE Schnauzer géant, noir, pure race, avec papier, 3 ans. Valeur 2000\$ laissé 600\$. Après 18h 375-4484

CHIOTS LABRADOR noirs, croisés, vermifugés, âgés 10 semaines. Inf. sur sem. après 18h 469-5368

PENSION POUR CHEVAUX 1er rang Roxton-Pond, belles "trails" d'hiver, manège ext. et parcs. Inf. après 18h au 378-1354

265 ANIMAUX À VENDRE

TONTE ET TOILETTAGE pour petits chiens, maximum 20 lb, appelez après 17h 378-0490

2 FEMELLES Berger Allemand, 1½ an et 2 ans, une noir et feu, l'autre toute noire; Braque Allemand mâle, 2 ans; Labrador femelle noire, 1½ an. Tous 100\$ chac. Inf. 539-4167 laissez message sur répondeur.

267 ORDINATEURS

AU CENTRE DE L'ORDINATEUR,

3 rue Court, Granby, 777-2800.

Ordinateurs usagés à partir de 295\$. Réparation à 28\$/h. Formation (groupe de 6) à 7.50\$/h. Formation (jeunes 6 à 13 ans) à 5\$/h. Aussi formation individuelle à domicile à 25\$/h.

MARCHÉ AUX PUCES DE L'ORDINATEUR

114 Caroline, St-Alphonse,

777-3991 (répondeur)

Ordinateurs usagés à partir de 200\$

Cours d'informatique, 15\$/heure

271 DIVERS À VENDRE

ACHAT, VENTE ET RÉPARATION

- appareils ménagers et meubles

- comptoir de pièces neuves et usagées

- meilleure garantie en ville

- Estimation gratuite pour réparation à domicile. **Service de réparation R.F.**

391 boul. Boivin, Granby

777-0120

ACHETONS cassettes et disques compacts usagés. Payons comptant. Aussi vente et échange

LE TROC, 338 Principale

Granby. 777-2199

ATTENTION SUPER AUBAINE TISSUS MONIC

Beau choix de coupons, grande variété de tissu au mètre à des prix très compétitifs, accessoires de couture, draps santé à 3.95\$ taxes incluses, 10 % SUR TOUT ACHAT. J'ai acheté l'inventaire de: Les Tissus Briane, venez voir ça vaut le déplacement, au 110 rue Camille, St-Alphonse de Granby. 378-0268 (face au camping)

AUBAINE ! poêle, laveuse, sècheuse, divans. Faites une offre. 372-2800

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Vous avez montré ce dont vous êtes capables de faire, ne croyez pas que la partie est forcément gagnée. Efforcez-vous de tenir vos promesses, c'est par vos actes et vos paroles que l'on vous juge.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Laissez-vous aller sans retenue à votre imagination et à votre fantaisie. Profitez de cette journée pour resserrer l'entente avec votre conjoint; préservez à tout prix la paix dans le ménage.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Vous vous révolterez de ne pouvoir résoudre les difficultés qui se posent à vous au cours d'une transaction financière, et qui se repercutent défavorablement sur votre situation matérielle.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Risques de chagrin et de blessures mais ne prenez pas les choses au tragique. La preuve de l'attachement d'un être aimé vous sera apportée et vous touchera beaucoup.

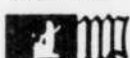
LION



du 23 juillet
au 23 août

Sentimentalement, vous ferez plusieurs rencontres agréables et même quelques conquêtes. Vous serez attiré par un être un peu plus jeune que vous ou très gai de caractère.

VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Des rapprochements inattendus, des solutions ingénieuses, des amitiés mouvementées mais fort attachantes, quelques caprices mais une réelle sauvegarde et une protection en amour.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Évitez de contracter des dettes et de prêter de l'argent aujourd'hui même à vos amis. N'agissez pas avec impulsivité et attention "aux coups de tête".

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Vos rapports devraient être excellents. Si votre cœur est libre, une rencontre pourrait combler vos désirs. Acceptez les invitations; vous serez apprécié et vous recevrez des témoignages d'amitié.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Évitez de prêter de l'argent; sachez refuser avec diplomatie. Satisfactions auprès de nouvelles connaissances mais ne négligez pas pour autant vos anciens amis.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Vous semblerez vous désintéresser des sentiments et de la susceptibilité d'un être aimant. Ne jouez pas le philosophe à l'esprit myope; donnez-vous du mal pour gagner et conserver l'amour.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Vous connaîtrez des moments de solitude, mais en revanche, vous passerez aussi des heures agréables. Une rencontre inattendue vous procurera du plaisir.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

N'agissez pas trop précipitamment, laissez faire les choses et demeurez confiant et optimiste. Il est encore temps de dire non avant de vous engager pour la vie si vous n'êtes pas certain de vos sentiments.

MOT MYSTÈRE

1180 9 lettres

Le mot clé: paneterie

apprêt	cuire	grossin	pain	seigle
avoine	cuit	grigne	panaire	sel
azyme		grillé	panetier	sole
	digérer	gras	panifié	
balle			panure	table
bis	épice	huche	pâte	tartine
blanc			pétrir	toast
bon	ficelle	lèche		
brun	flûte			
	fournil			
canapé	frais	maie	rassis	
chapelure		mange	riche	
croûte	gindre	miche	rouable	
croûton	goût	mouillette	séché	

Solution du problème précédent: papotage

P	E	B	D	I	G	E	R	E	R	I	A	N	A	P
O	I	L	E	S	I	E	L	L	A	B	C	M	U	A
H	S	T	L	C	N	A	L	B	L	V	A	U	E	N
A	U	I	A	I	D	E	C	A	A	I	O	N	I	E
E	C	C	B	C	R	O	U	T	E	U	G	I	L	T
T	A	E	H	U	E	G	I	N	A	I	O	G	N	I
T	N	T	N	E	S	A	R	G	R	R	I	R	B	E
E	A	A	R	T	P	B	E	G	P	E	T	R	I	R
L	P	P	U	A	O	A	O	N	S	E	U	I	E	U
L	E	O	P	E	S	A	N	N	O	N	M	L	N	L
I	G	P	G	R	E	S	S	I	N	T	L	Y	E	E
U	G	N	I	H	E	O	I	T	F	E	U	C	Z	P
O	A	C	C	C	L	T	A	S	C	I	H	O	A	A
M	H	I	H	E	E	E	R	I	R	E	E	I	R	H
E	M	E	E	T	U	L	F	O	U	R	N	I	L	C

MOTS CROISÉS

NO D-2392

HORIZONTALEMENT

- 1 - Qui ne peuvent être brisés (litt.).
- 2 - Remettre debout - Vêtement féminin.
- 3 - Se précipita en masse sur quelque chose (se) - Soumettras à une intervention chirurgicale.
- 4 - Écarté par intrigue - Se garda de.
- 5 - Médecine de la vieillesse - Samarium.
- 6 - Bouleversée.
- 7 - Petit rongeur - Une manche, au tennis - Neptunium.
- 8 - Sortis de - Breuvage divin.
- 9 - En matière de - Aber - Vallée étroite et encaissée.
- 10 - Garderions en vue d'un usage particulier.
- 11 - Avant l'automne - Prénom f. - Filet.
- 12 - Blairés - Tamise.

VERTICALEMENT

- 1 - Cahoteuses.
- 2 - Qui n'a pas servi (f.) - Langue iranienne parlée dans la région du Caucase.
- 3 - Pressentais - Monnaie d'Extrême-Orient.
- 4 - Note - Combinaison de l'azote avec un métal.
- 5 - Défenseur - Alouette d'Afrique du Nord.

- 6 - Cataires - Communiqué.
- 7 - Volonté - Néant - Sièges.
- 8 - Rends la possession intégrale de ses droits à.
- 9 - Diplôme - Tranquille et silencieux.
- 10 - Petit perroquet d'Océanie - Pénétrons.
- 11 - Mouvements folâtres - Ils couvrent le corps des hanches aux genoux.
- 12 - Fait penser à Ali Baba - Susbiste.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

SOLUTION DU PROBLÈME D-2391

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	O	U	R	S	U	I	V	R	O	N	S
2	O	R	N	I	E	R	E		E	M	E	T
3	S	E	C	S		I	N	E	D	I	T	E
4	I		I	O	N		A	P	I	S		R
5	T	A	N	T	O	T		I	R		G	I
6	I	V	E	T	T	E	S		A	V	A	L
7	V	A		O	I	N	T	E		E	V	E
8	E	R	E		F	E	R	R	U	R	E	
9		I	M	B	I	B	I	O	N	S		P
10	B	E	E		A	R	A	D		A	I	R
11	L	E	U	R		E	S	E	R	I	N	E
12	E	S	S	A	I	S		S	I	T	O	T

271 DIVERS A VENDRE

ATTENTION! ATTENTION!

"NOUVEAU"

AMEUBLEMENT D.L. & FILS

Achetons et vendons de tout: Électroménagers, meubles de toute sorte, de la cave au grenier. Spécialité: Succession.

Inf. 776-5211 ou venez au
496 BOUL. BOIVIN, GRANBY.

BARILS de plastique, bois, acier, de différentes grandeurs pour fabrication de vin ou entreposage de céréales; aussi chaudières 3 et 4 gallons. 772-5273

CONGÉLATEUR 100S; Cabinet à boisson mélamine blanche 150\$; Purificateur d'air 75\$; Malaxeur Oster, tout équipé, 150\$; Meuble à micro-ondes, mélamine blanc 25\$; Plusieurs articles divers. 776-7867

DISTILLATEUR D'EAU à vendre.
Info: 295-2720

FAITES UNE OFFRE!

Antiquité: cuisinière au bois Bélanger, blanche, en parfaite condition. 777-0725

FOUR ENCASTRÉ 125\$; Humidificateur 3 vitesses 35\$; Tables t.v. 12 \$; Lampes 25\$ - 35\$. Info: 378-6607

J.M.B. LIQUIDATION

Achète et vend de tout ou presque.

Ménage complet, congélateur électroménagers, articles de bébé, tuiles à plafond suspendu neuves, chaise de bureau, table d'ordinateur, table de travail, établi, table à dessin; Fournaise élect. 30,000 BTU Kalor; Balance électronique; Accordéon-piano; Ordinateur Apple Clone II; Banc comptoir frêne; Fournaise à bois.

1012 Principale, St-Paul
379-9595, frais d'appel acceptés
OUVERT 7 JOURS

ATTENTION Nouvel horaire: lun. au vend.
12h à 18h. Sam.Dim. 10h à 17h.
ACCEPTÉ ARTICLES EN CONSIGNATION

LAINERIE L.J.L.

ARTISANAT, CANEVAS, ETC.

MAGASIN D'USINE

LUN. au MERC. 1h15 à 4h30 pm
JEUD.-VEND. matin 10h à 4h30.
SAMEDI 10h à 1h

110 ROBINSON SUD (ancienne Thor Mills,
entrée côté du stationnement).

MANTEAU SIRBAIN long, avec chapeau, imitation de chat sauvage; robes quelques fois portées; 2 habits de ski, le tout grandeur 14 ans et articles de cuisine. Au 266 Cartier, Granby

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

TOIT RIGIDE pour Suzuki Sidekick, neuf, prix à discuter. 379-5084

271 DIVERS A VENDRE

Marché aux Pucés

Des Cantons

83, rue Irwin, Granby

VENTE DE: coton ouaté;

Manteaux cuir, suède, agneau.

Choix de variétés.

(514) 777-2771

10% esc. sur présentation du coupon.

MOBILIER SALLE DINER, moderne, noir, à l'état neuf, 1 table, 4 chaises, bahut et vaisselier, valeur 2,200\$ pour 1,200\$.
Inf. 372-0081

MÉTIER A TISSER 27", avec banc et accessoires, comme neuf, 200\$. Inf. 372-0090

OUVERTURE

VARIÉTÉS G.R. EN FOLIE

NOUVEAUTÉS CHAQUE SEMAINE
ACHETONS L'OR ET ARGENT

777-1313

PETIT POËLE combustion lente à vendre, prix à discuter. 539-1906

PNEUS USAGÉS PLUS DE 200 PAIRES, HIVER ET 4 SAISONS. VENTE, ACHAT, ÉCHANGE. INFO: 375-2424

POMPE À PRESSION Turbo, marque Goulds, valeur de 800\$, laisserais pour 500\$.

MACHINE À LIQUEUR, pour bouteille coulisante.

LAVEUSE, SÈCHEUSE, Whirlpool, blanches.
Info: 293-8508

QUITTONS pour HONG KONG. Tout est à vendre de la cave au grenier, entre autre beaucoup d'antiquités, électroménagers, 2 autos, tout, tout, tout. Alfred 243-0033.

REMORQUE 45 pi. isolée, à vendre ou à louer. Pour entrepôt. Prix 4,000\$. Inf. soir 375-6246 jour 263-8630

SCIE À DÉCOUPER DELTA 18 pouces sur banc, moteur électronique à vitesse variable, 550\$. Info: 248-7068

SERVICE DE L'ESTRIE

Les Spécialistes de l'électroménager,

385 Dufferin, 777-5544

Département d'appareils ménagers, grand choix de réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses usagées. Appareils solidement garantis, livraison gratuite.

SUPER NINTENDO plus de 250 cassettes à louer, prix par cassette 4,25\$ pour 7 jours et 1,25\$ pour 1 jour. Console de jeux plus 3 cassettes: 21,64\$ pour 7 jours. N.B. Nous vendons à bons prix tous les produits Nintendo. **NOUVEAU** échange et vente de cassettes Super Nintendo usagées. Le **Troc 338** Principale, Granby. 777-2199

271 DIVERS A VENDRE

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers
Info: J. Pontbriand, Roxton Pond
(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

Matelas, lit capitaine,

mobiliers de cuisine,

flip-flop, causeuse,

unités murales,

chaises sur billes,

chaise et pouf noirs, neufs.



Vous désirez une
PETITE ANNONCE?

Venez profiter de notre
SPÉCIAL WEEK END

3 pour 2

soit samedi, dimanche et lundi

pour le prix de 2 parutions

JUSQU'À 16H LE JEUDI

(Non annulable

après jeudi 16h)

375-8888

Visa ou Mastercard



3 COUTEAUX DE PLANEUR 20 pouces. Papier sablé pour sableuse Craftsman 6 X 48 po. 2 Réfrigérateurs et 1 poêle électrique blanc. Lave-vaisselle encastré, couleur or. 379-5832

4 PNEUS D'HIVER avec clous, sur jantes, pour Toyota Tercel, gr. P155-80R13 à vendre 300\$. 297-3516

4 PNEUS D'HIVER de Corvette Goodyear Eagle P275/40VR17, 300\$. 378-9271

282 VÊTEMENTS A VENDRE

MANTEAU FOURRURE, en renard Norvégien, gr. 9 ans, impeccable! Lissé à 900\$. Inf. 372-2449

MANTEAU LONG de chat sauvage, peaux allongées, grandeur 11-12 ans, comme neuf, payé 3 200\$ laisserais pour 1 400\$. Faut le voir! A St-Alphonse 375-2681.

286 DEMANDE A ACHETER

ACHÈTERAIS DE TOUT de la cave au grenier, en passant par le garage, sauf les gros meubles. 777-7668

ACHÈTERAIS MÉNAGE COMPLET, ou partie de ménage, moderne ou antique ou antiquités de tout genre ou meubles anciens. **PAIERAIS COMPTANT**. Inf. 534-2414

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS & USAGÉ armoires, courtpointes, meubles, vaisselle, objets d'art et peintures, etc...

WE BUY ANTIQUES: Armoires, quilts, peintures, dishes, arts objets, paintings.
Inf. 263-8202

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

ORGUE KAWAI 2 claviers, accord et rythme optionnel, prix: 350\$. Info: 248-7068

271 DIVERS A VENDRE

301 PERSONNEL DEMANDE

EMPLOIS DISPONIBLES

2820080

AGENT / E RESSOURCES HUMAINES,

SERVICE À LA PAIE

CNP: 1223

Granby

\$ 20,000.00 / année

Permanent, de 8 h 00 à 16 h 30

Avoir cours en spécialisation des

Ressources humaines et 1 an

d'expérience au service de la paie.

Il est obligatoire d'être bilingue.

Connaître le Lotus 1-2-3.

Avoir un DEC en Informatique.

Connaître les logiciels: "Paygen"

"Disgen", "Lotus" et "Windows"

sont des atouts importants. Parler

et lire l'anglais. Le français est

essentiel. Être autonome et

responsable.

2821788

TECHNICIEN / NE EN INFORMATIQUE

CNP: 2163

Granby

\$20,000.00 / année et plus, à

discuter 39 hres / semaine, de

jour.

Avoir un DEC en Informatique.

Connaître les logiciels: "Paygen"

"Disgen", "Lotus" et "Windows"

sont des atouts importants. Parler

et lire l'anglais. Le français est

essentiel. Être autonome et

responsable.

Connaître le Lotus 1-2-3.

Avoir un DEC en Informatique.

Connaître les logiciels: "Paygen"

"Disgen", "Lotus" et "Windows"

sont des atouts importants. Parler

et lire l'anglais. Le français est

essentiel. Être autonome et

responsable.

Connaître le Lotus 1-2-3.

Avoir un DEC en Informatique.

Connaître les logiciels: "Paygen"

"Disgen", "Lotus" et "Windows"

sont des atouts importants. Parler

et lire l'anglais. Le français est

essentiel. Être autonome et

responsable.

Connaître le Lotus 1-2-3.

Avoir un DEC en Informatique.

Connaître les logiciels: "Paygen"

"Disgen", "Lotus" et "Windows"

sont des atouts importants. Parler

et lire l'anglais. Le français est

essentiel. Être autonome et

responsable.

Connaître le Lotus 1-2-3.

Avoir un DEC en Informatique.

Connaître les logiciels: "Paygen"

"Disgen", "Lotus" et "Windows"

sont des atouts importants. Parler

et lire l'anglais. Le français est

essentiel. Être autonome et

responsable.

Connaître le Lotus 1-2-3.

Avoir un DEC en Informatique.

Connaître les logiciels: "Paygen"

"Disgen", "Lotus" et "Windows"

sont des atouts importants. Parler

et lire l'anglais. Le français est

essentiel. Être autonome et

responsable.

301 PERSONNEL DEMANDE

COWANSVILLE ET RÉGION

pour **CHERCHEURS D'EMPLOI** seulement
PRESTATAIRES (de l'assurance chômage et de la sécurité du revenu). Formation intensive de 3 semaines sur les nouvelles techniques de recherche d'emploi. Prochaine session à Granby, du 15 NOV. au 3 DÉC. 1993. Places limitées.

Frais d'interurbains acceptés.

Renseignement 378-4211

Le Club de Recherche d'Emploi

Haute-Yamaska, Brome-Missisquoi

SERVICE GRATUIT

DEMANDE UNE GARDIENNE à mon domicile du lundi au vendredi, de jour, secteur Set-lakwe meubles, Canton.

Après 17 h au 378-5990

DROIT AU BUT!

Vous êtes étudiant ou possédez un Sec. III?

Vous cherchez un emploi à temps partiel

durant l'année et à temps plein durant l'été?

LES FUSILIERS DE SHERBROOKE VOUS

OFFRENT UN EMPLOI PAS ORDINAIRE:

Tout en gagnant un salaire:

- vous apprenez un métier valorisant

- vous relevez des défis

- vous vous faites des amis, et

vous menez une vie stimulante

Et cela avec un horaire qui

respecte vos études.

Vous voulez en savoir plus? Des soirées

d'information ont lieu tous les mercredis

soirs à 20 heures à l'hôtel de ville de

Granby, rue Principale. Vous pouvez aussi

appeler au 564-5940. Nous vous attendons

en grand nombre.

MANNEQUINS hommes, femmes, enfants,

pour photos, commerciaux, tournée mode

provinciale, évaluation gratuite.

Inf. 776-6588, si sans réponse, sans frais 1-

800-361-8441

OCASION EXCEPTIONNELLE!

Compagnie internationale recherche candi-

dates(es) possédant Sec V. automobile, bon-

nes références. Offrons un cours de for-

mation, territoire établi, clientèle établie. Pour

entrevue personnelle tél. 263-7969, laissez

message du 6 au 10 NOV.

PERSONNE non fumeuse, pour garder 3 en-

fants à la maison, 4 mois, 3 ans et 5 ans.

Coin rue Léger, 5 jrs/semaine.

Lucie 378-3936

PETIT OUVRAGE

pour jeunes de 7 à 14 ans

Pour vendre différents items dans ton voi-

sinage. Livraison à domicile. Commission et

en plus un radio-baladeur am-fm si mérité.

539-0300 Waterloo et environs; 378-1490

Granby et ses environs après 17h

VENDEZ AVON à vos parents, amis, au tra-

vail, porte à porte non obligatoire. Vête-

ments et jouets maintenant offerts, pour

acheter ou vendre. 372-4116

302 TRAVAIL

DEMANDE

CONTACTEZ-MOI

. Votre comptable prend des vacances.

. Votre secrétaire est absente.

. Un surplus de travail.

Finis les problèmes!!!!

Formation universitaire, traitement de texte,

logiciels comptable et autre. Beaucoup

d'expérience, C.V. sur demande.

Jocelyne à 777-3939

(A conserver)

323 COURS

PRIVÉS

COURS DE KARATÉ

INSCRIPTIONS FAMILIALES

342 GARDERIES

MAMAN GARDERAIT ENFANTS, alimentation saine, jeux libres et dirigés, bonne éducation, non-fumeuse, rue Bérard, paroisse St-Luc. Info: 378-9666

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN MENUISIER Ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre. 378-8677

A VOTRE SERVICE DEPUIS 17 ANS
GERARD DESHAIES, PAYSAGISTE

Taille et pose de haies et arbustes, décoration, nivellement de terrain, tourbe, emménagement, entretien. Installation de murs en roche, bloc ou dormant, rocaille. Ouvrage de tout genre. Estimation gratuite. 378-0930

A À Z RÉNOVATION, toiture de bardeaux d'asphalte, tout genre de rénovations incluant : plomberie, électricité, joints et peinture. Inf: Pierre Couture 372-2209

CONSTRUCTION-RÉNOVATION DE TOUT GENRE. Si vous avez le goût de faire des changements à bas prix, contactez 777-1845 François, 375-1269 Guy

CURRICULUM VITAE, SECRÉTARIAT, traitement de texte, travaux d'étudiants, lettres, étiquettes (adresses), etc. Impression au laser. Nicole Gibeault, 777-0384

DÉCORATION ORIGINALE

Pour salle de jeux et/ou chambre d'enfants, dessins sur mur personnalisés peints à la main, à bon prix. Nathalie 375-7168

DÉCORATION ORIGINALE

Pour salles de jeux et/ou chambres d'enfants, dessins sur murs: personnalisés, peints à la main, à bon prix.
Nathalie 375-7168

DRAINAGE ET FISSURES

Garantie de 2 à 5 ans sur tout genre de travaux transférable
G. PERRON, ENTREPRISE GÉNÉRALE
Spécialités: fissures et drainage, intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, réparons et installation sump pompe, élimination d'eau par les planchers et murs du sous-sol. Vous possédez égouts municipaux ou non, remplaçons sump pompe par drainage naturel. Éliminons problèmes de champ d'épuration et fosse septique. Réparation de solage de pierre. Aussi éliminons infiltration d'eau par fenêtre, porte, toiture, cheminée, mur, etc. Aussi réparons fosse à purin de toutes marques. Assurance responsabilité. Estimation gratuite. 378-4426

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN autonome, membre de la Corporation des Maîtres électriciens, pour travaux de rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électrique, estimation gratuite. 777-0988

ENTREPRISE MARC AUDET

SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int. et ext. Drainage de dalles de gouttières. Terrassement. Mur de soutènement.

COUPE & TAILLE D'ARBRES

Installation de:

POTEAU DE CORDE À LINGE

corde et fixations

Ass.-responsabilité. Estimation gratuite.
Inf. 378-2729

Installation d'antennes

* GRATUIT *

à domicile
Vérification complète de votre système d'antenne.



* GRATUIT *

* Réparation de téléviseurs couleur de toutes marques *

BELLE IMAGE TÉLÉVISION
372-1668

343 SERVICES DIVERS

JEAN-PAUL VINET

Plâtrier, jointoyeur, peintre, décorateur
777-5046 ou 777-8397

JOINTS, PEINTURE.

Inf. 375-5066

★ PARTY, PARTY, PARTY ★

Orchestre avec 4 vrais musiciens disponibles. Info: 375-7339 et 372-7691

RAMASSE TOUT GRATUITEMENT!

de la cave au grenier: meubles, appareils élect. vaisselle, etc.
776-7758

RÉPARATION DE VÊTEMENTS

cuir et suède. 10 ans d'expérience.
Inf. 379-9218

VOYANCE PAR LES YEUX Clairvoyance guidée, analyse de personnalité par l'écriture. Rendez-vous: 266-1919

349 AGENCES DE RENCONTRE

HOMME LIBRE 45 ans, 5'8", mince, très doux, affectueux, sentimental, sportif, beaucoup sens de l'humour, honnête, fidèle, bon emploi recherche petite fleur à aimer entre 30 et 44 ans. J'adore cheveux longs si possible, douce, intelligente, autonome, calme, et surtout libre. Réponse assurée, écrire à Casier # 2339, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4.

363 ÉQUIPEMENTS

ENCAN DE MACHINERIES

Vendredi 12 novembre

à 11 h 30

Seront vendus: 20 tracteurs et la gamme complète de machineries.

INF: 375-4962

D.M.E. INC.

1215 DUFFERIN, GRANBY

343 SERVICES DIVERS

Taxidermiste

Yvan Fontaine

293-6207

343C11106

GRAND MÉNAGE

MÉNAGE EXPRESS

Granby ENR.

Service d'entretien

ménager

Résidentiel

Professionnel

Personnel

responsable

entraîné et assuré.

NOS SERVICES:

• Murs et plafonds

• Vitres

• Meubles rembourrés

• Après-sinistre



D. Dame, dir.

• Planchers

• Tapis

• Intérieur d'auto

• Entretien régulier

Estimation gratuite
372-3500 ou 777-6414

364 MOTONEIGES

MOTONEIGE Artic Cat Jag 340 cc, comme neuve, 1978, 777-9898 laissez message.

MOTONEIGE BLIZZARD 9500+ 79 L/Q tune pipes, bonne chenille et mécanique, accidentée, 600\$, pelle à neige pour 4 roues, 45 degrés, un côté ou l'autre, 200\$. 539-4102

YAMAHA INVITER 1987, 292cc, 4,000km, A-1, liquide et injection, 1,200\$.

ARCTIC CAT EXT, Spécial Édition 1991, 550cc, 2,000 milles, liquide et injection, 3,800\$. Inf. 777-3706

3 CABINES NEUVES de Ski-doo, formule MX, formule Plus, Match 1, font de 1985 à 1990, 100\$ chacune. Info: 372-9223

365 MOTOCYCLETTES

HONDA CR80, 1993, très propre

Info: 379-9909

368 CAMIONS

AUBAINE: 1990 Voyageur, 102,500 km, 2.5 turbo, 5V, 4 cyl. toit ouvrant, garantie 115,000 km, unique propriétaire, économique, 7,900\$. Soir 378-1271, jour: 1-773-4954 poste 256

CAMIONNETTE CHEV. S10 1987, 96 000 km, prix 4 000\$. Camionnette S10, 1984, diesel, 2 000\$. **NISSAN Pathfinder** 1989, aut., XE-V6, prix à discuter.
Inf: 295-2701 le soir

370 AUTOS

370 AUTOS

AAAA FAUT VENDRE Dodge Shadow 88, 4 ptes, ES Turbo, 3,900\$; 4x4 Samurai 85, noir, convertible, 800\$. Aussi pour bricoleur Pontiac Formula 78 (Trans Am), 400 "small block" double exhaust, "accel" 850\$; PICK UP Mazda 84, 5 vit., prêt à peindre, 750\$; KAWASAKI KZ 750E, 82, 350\$. 776-6287

CADILLAC SEVILLE STS 1991, 38 000 km, contrôle à distance incluant démarreur, garantie 100% pare-choc à pare-choc août 96, antivol, s. de son CD Golden série, t. ouvrant, condition show room, 378-4983

CAMARO BLEUE 1984, demande

1 600 \$ discutable.

Info: 372-8246 ou 378-6468

COWANSVILLE, OTPIMA 1990, (Isuzu) 2 portes, modèle De luxe, GSI, 2 L, aut., air climatisé, couleur argent, mécanique parfaite. 263-7978

FAITES UNE OFFRE!

Plymouth Laser 1990, aut., blanche, bal. de garantie. 777-0725

FORD ESCORT S.W. 1984, 5 vit., P.S., toit ouvrant, 750\$, bonne condition. Prendrais échange de même valeur. 469-5432

FORD EXPLORER EDDIE BAUER, 1992, bal. de garantie, 52 000 km, prix 21 000\$ 263-4860 le soir

FORD FESTIVA 1989, automatique, originale, en très bonne condition, 2,775\$. 548-2634

ISUZU IMPULSE 91, 57 000 km, balance de garantie, 9 500\$. 777-3189 ou 375-4110

MAZDA 323 1985, manuelle, très propre, exhauteur refait à neuf, 1,900\$ négociable. 777-0217, 776-7946

AUCUN PAIEMENT AVANT LE 1er JANVIER 1994! sur TOUS nos véhicules usagés

PLUS DE
40 VÉHICULES
EN
INVENTAIRE!

AUCUN COMPTANT NÉCESSAIRE!!!



1990 PONTIAC FIREFLY
4 portes, bleu

149\$/mois
pendant 48 mois



1991 HYUNDAI SCOUPE
bleu, automatique, toit ouvrant,
garanti jusqu'à 100 000 km

199\$/mois
pendant 60 mois



1990 PONTIAC SUNBIRD
automatique, 66 000 km,
climatiseur

199\$/mois
pendant 48 mois



1993 CHEVROLET CHEYENNE
automatique, doublure de caisse, bleu



1992 GMC
automatique, diesel, rouge,
cabine allongée



Mary Bray
gérante départ
véhicules usagés



Claude Poulin
représentant



Réal Phoenix
représentant



Marcel Maheu
représentant



Mario Lagui
représentant



Fern Souty
directeur véhicules et
camions commerciaux



Claude Gagnon
représentant

Le Trianon
GRANBY AUTO

922 Principale
Granby

378-9063

L111727

370 AUTOS

MERCURY TOPAZ GS 1987, grise, 4 portes, 68,000 km, tout équipée, aut.
Inf: 379-5746

OLDSMOBILE DELTA 88 Royal, moteur 5 litres, 1981, aut., extérieur en excellente condition, mécanique A1, bons pneus d'hiver, légères réparations, 850\$ nég. Inf. Michel 375-9024

- OLDS. CIERA 1985, autom., 1,750\$.

- CAVALIER 1986, familial, autom. 650\$.

- OLDS. FIRENZA 1985, 1,000\$.

- CAVALIER 1984, 575\$.

MICHEL: 375-5301, MARIO 372-2865

PARTICULIER, TOPAZ L, 1990 64 000 km, 4 portes, aut., air, miroir élect., très propre, 5 900 \$ négociable. Peut prendre échange. 777-7244

PLYMOUTH CARAVELLE 1986, bas kilométrage, 318, pour 1,300\$.

RELIANT 87, bas kilométrage, radio, moteur 2.2, 1,800\$.

Inf. 539-1866

REPRISES DE FINANCE

- 1991 MAZDA MPV, 14,000\$, VENDU

- 1990 CHEVROLET Tracker CL, 7 000\$.

- 1989 HONDA Civic CRX Si, 8 500\$.

- 1988 THUNDERBIRD turbo, 8 300\$.

- 1989 TOYOTA COROLLA GTS, VENDUE

- 1984 HONDA CIVIC, 2 300\$.

FAITES UNE OFFRE!

LES ENTREPRISES SYLVAIN MAHEU

378-1334

Venez nous FAIRE une OFFRE

1991 PONTIAC FIREFLY aut. 2 ptes.

1991 VOLKSWAGEN Passat GL, aut. t-équipée.

1991 CHEV. TRACKER CL 5 vit.

1990 HONDA CIVIC DX, 5 vit.

1990 TOYOTA Célida GT, 5 vit. Balance garantie Toyota.

1990 CHEV. LUMINA APV 7 pass. t-équipée.

1990 HONDA ACCORD EXR, 4 ptes, 60,000km, t-équipée.

1989 PONTIAC Grand Prix, 5 vit. t-équipée.

1989 CHEV. Cavalier Z24, 5 vit.

1989 NISSAN Stanza, 4 ptes, blanc, aut. avec air.

1989 FORD VAN E-350, allongé, moteur diesel aut.

1989 DODGE SHADOW, 2 ptes, aut.

1987 DODGE Shadow, 4 ptes, aut.

1987 NISSAN SANTRA 4x4, 5 vit.

1988 HONDA CIVIC, DX 4 ptes, aut.

JEAN VERRIER AUTO 1992 INC.

1592 Principale, Granby

375-3633

**MOI,
J'ACHÈTE**
Charland
Le NO 1 m'en donne
toujours...un peu plus!

Véhicules d'occasion de qualité

1992 OLDSMOBILE CUTLASS
SUPREME, 4 portes, tout équipé,
36,000 km.

1992 CHEVROLET ASTRO, 8
passagers, tout équipé, 4 roues.

1991 CHEVROLET "PICK UP", 4 X 4,
1/2 tonne, tout équipé. À VOIR
ABSOLUMENT.

1990 CADILLAC FLEETWOOD,
impeccable!

1990 OLDSMOBILE DELTA ROYAL, 4
portes, bas kilométrage, blanc

Véhicules économiques

Mercury Tracer, automatique

83,000 km. 4 800 \$

Nissan Micra, automatique, 7000 km.
4 300 \$

Sprint, 3 portes, automatique,
72 000 km. 4 200\$

Chevrolet "Pick up" s10, 72 000 km.
5 700 \$

Nissan Pulsar, toit ouvrant, 84 000 km.
3 500 \$

**Plus de 50 véhicules
en inventaire**

Venez faire votre choix

FINANCEMENT SUR PLACE

595 boul. Boivin

GRANBY

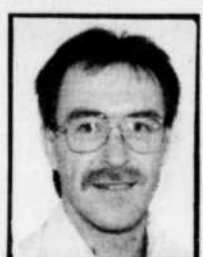
372-4242

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION

Laveuse - Sécheuse - Lave-vaisselle
Cuisinière - Réfrigérateur - Congélateur

**Service rapide
à domicile**

378-7222



Guy Couture

MAZDA PRECIDIA MX3 1993, man., tout équipée.
MAZDA PRECIDIA MX3 1992, man.
VAN TRANSPORT 1992, tout équipée.
PICK-UP GM SONOMA 1991 king cab.
HONDA ACCORD LX 1989, 4 portes.
BMW 535U 1986, tout équipée
GARAGE 23 INC.
23, rue Rainville à Granby
378-9400

MAZDA RX7- 1983, GX,
pour pièces, 500\$
Info: 777-4767

VOLKSWAGEN JETTA 1981, 5 vit., estimée à
1 100\$, prix ferme 400\$, "manufold" à ré-
parer. 777-1578 après 19h

VOLVO 240 GLE (DE LUXE) 1984, bleu métal-
lique, peinture de 3 ans, freins à disque
neufs, intérieur parfait état, avec air clim.,
moteur de 5 ans, pneus d'hiver neufs + 4
pneus d'été. Valeur réelle 4,800\$ vente ra-
pide 3,000\$. 539-5025 ou 372-5277.

Vous désirez une
PETITE ANNONCE ?

Venez profiter de notre
SPÉCIAL WEEK END

3 pour 2

soit samedi, dimanche et lundi

pour le prix de 2 parutions

JUSQU'À 16 H LE JEUDI

(Non annulable
après jeudi 16h)

375-8888

Visa ou Mastercard

DÉCÈS



BRODEUR
Mme Alberta

—A Roxton Pond le 7 novembre 1993 à l'âge de 89 ans est décédée Mme Alberta Brodeur née Plouffe, épouse de feu Delvini Brodeur, demeurant à Roxton Pond et autrefois de Granby. Les funérailles auront lieu mercredi le 10 novembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby, 372-4498

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 14 h 30, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier de la rue Dufferin à Granby.

A noter que Mme Alberta Brodeur sera exposée mardi de 14 h 30 à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture mercredi, journée des funérailles, à compter de 11 heures.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Florence (Julien Bernard) St-Pie; feu Juliette (Maurice Thibault); Albert, tous de Roxton Pond; Marie-Ange, Granby.

Ainsi que ses petits-enfants, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.
(08-09)

DUQUETTE

M. Jacques

—A Farnham le 4 novembre 1993 à l'âge de 89 ans est décédé M. Jacques Duquette. M. Duquette était propriétaire d'une Mercerie pour Homme depuis 63 ans. Il laisse dans le deuil ses enfants: Carmen; Denise (Lionel Bourgouin); Jean-Noël (Georgette Ménard); Pierre (Denise Lalande) et Gilles.

Il laisse également 6 petits-enfants ainsi que ses neveux et nièces et autres parents et amis.

Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Sous la direction des

Salons Funéraires
F. & J.M. Désourdy Inc.
205 Principale Est
Farnham

Des funérailles commémoratives auront lieu mercredi le 10 novembre à 14 heures en l'église St-Romuald de Farnham, suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham. A noter que la famille sera présente à l'église 30 minutes avant l'heure des funérailles pour recevoir les condoléances.
(08)



FILLION
M. Joseph

—A Granby le 7 novembre 1993 à l'âge de 77 ans est décédé M. Joseph Fillion, époux de Cécile Villeneuve, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mercredi le 10 novembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby, 372-4498

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 14 heures et de là au crématoire. Les cendres seront ensuite déposées au Columbarium Girardot & Ménard Ltée.

A noter que M. Joseph Fillion sera exposé mardi.

Les heures de visites mardi seront de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons mercredi, journée des funérailles, à 10 heures.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse Cécile.

Ses enfants: Jacques (Jacinthe Castonguay) St-Félicien; Jean-Guy; Lise (François Gagné); Diane (Gaétan Lachance) tous de Granby; Ginette (Michel Demers) Roxton Falls.

Ses petits-enfants: Mélisa, Jérôme, Alexandre, Carl, Marie-Lise, Julien, Philippe.

Ses frères et soeurs: Alphonse Fillion; Alice Fillion; Béatrice Fillion; (feu Méridé Fillion); feu Noël Fillion; feu Marie-Jeanne Fillion; feu Laurette Fillion.

Sa belle-soeur: Simonne Potvin, tous de St-Félicien.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Emilien Villeneuve (Gisèle Lapierre) St-Félicien; Laurier Villeneuve (Lise Marchand) Granby; Armand Villeneuve (Rose-Annette Guay) St-Félicien; Rose-Annette Villeneuve (Roger Trudel) Montréal; Claire Villeneuve (Hector Guérin) Acton Vale; Feu Reine-Marie Villeneuve (Benoît Laprise)

St-Félicien; Monique Villeneuve (Florent Lachance) St-Prime; Angéline Villeneuve (Rock Boivin) Roberval; Gabrielle Villeneuve (Morel Bourgouin) Québec; Ghislaine Villeneuve (André Gariépy) Québec; Ghislain Villeneuve (Rolande Lavertue) Québec; Louise Villeneuve (Marcel Doré) Québec; Rodrigue Villeneuve (Diane Laprise) Notre-Dame de l'Adoré.

Ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.
(08-09-10)

LANGLOIS

M. Fernand

—A Montréal, le 5 novembre 1993 à l'âge de 39 ans est décédé M. Fernand Langlois.

Il laisse dans le deuil ses parents: René et Germaine Langlois, de Rougemont.

Ses frères et soeurs: Guy (Marie-Paule); Réal (Micheline); Denis; Jean-Pierre (Lucie); Thérèse (Normand); Sylvie (Mario) et France.

Sa grand-mère, Mme Marie-Anne Viens.

Ses 10 neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis.

Selon ses volontés M. Langlois ne sera pas exposé.

Les funérailles en présence des cendres seront célébrées le vendredi 12 novembre 1993 à 11 heures en l'église St-Michel de Rougemont.

La famille sera présente à l'église 30 minutes avant la cérémonie pour recevoir les témoignages de sympathie.

Prière de ne pas envoyer de fleurs, des dons à La Société de Recherche sur le Cancer, C.P. 183, 19 Estrel, Place Bonaventure, Montréal, Québec H5A 1A9, seraient appréciés.

La direction funéraire:
Salons Funéraires
Yvon Desnoyers & Fils
1521 rue St-Paul
St-Césaire

(8)



**MARCEAU-
CÔTÉ**
Madame
Adrienne

—A l'Hôpital B.M.P. de Cowansville, le 5 novembre 1993, à l'âge de 87 ans, est décédée Mme Adrienne Marceau, épouse de feu Aimé Côté, demeurant à Farnham.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants:

Jean-Paul (Louise), de Farnham; Jeannine (Gabriel), de Montréal; Feu Claude (Francine), de St-Césaire; Marc de Montréal; Ginette de Montréal.

7 petits-enfants.

Sa soeur Fernande Rivard.

Ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et autres parents et amis.

Elle est exposée au
Salon funéraire
F. & J.M. Désourdy Inc.
205 Principale Est
Farnham

Les funérailles auront lieu lundi 8 novembre à 14 heures en l'église St-Romuald de Farnham, suivies de l'inhumation.

Heures de visites: Dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h. Lundi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à midi.
(6)



TARDIF
M. Florian

—A Granby le 7 novembre 1993 à l'âge de 66 ans est décédé M. Florian Tardif époux de Gisèle Messier, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mardi le 9 novembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 14 h 30. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin.

Les heures de visites seront lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons mardi journée des funérailles à 10 heures.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse Gisèle.

Sa mère: Mme Laura Bégin Tardif, Granby.

Ses frères et soeurs: Lucienne (Valère Turgeon) St-Méthode; Adrienne (Alphonse Demers) Granby; Victor (Réjeanne) Sherbrooke; Emilien (Gaétane Marois) Granby; Laurentienne (Paul-Emile Demers) St-Pie de Bagot; Aurélien St-Victor, Beauce; Roland (Victoire Boucher) Hearst, Ont.; Germain, Granby; Emilienne (Roger Proulx); Jacqueline (Guy Ferland); Lise; Johanne; André (Murielle); Suzanne (Michel Breton); Marcel (Colombe) tous de Granby.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Gérard Messier (Jeannine Chevalier); Magella Messier; Marcel Messier, St-Jean-sur-Richelieu; Thérèse Messier (Robert Choinière); Rolande Messier (Pierre Rousseau), tous de Granby. Ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.
(08-09)

MESSAGES DE SYMPATHIE

à la famille éprouvée
PROMESSES DE DONS
(organismes sans but lucratif)



SERVICE 7 JOURS / SEMAINE
DE 8H00 À 21H00

**TÉLÉPHONEZ
À FAX SOUHAITS**

1 800 567-1329
(frais de service)

L104479



La
générosité
réinventée

AVIS AU PUBLIC

CHAMP DE TIR DE FARNHAM (QUÉBEC)

Des exercices de tir aux armes portatives se poursuivront de jour et de nuit au Champ de tir de Farnham (Québec), jusqu'à nouvel ordre.

Ce champ de tir se trouve sur une propriété du MDN, située à l'intérieur du Camp militaire de Farnham, sur la rive gauche de la rivière Yamaska, à environ 2,8 km au nord-ouest de Farnham. Il est possible d'obtenir un plan détaillé du champ de tir en s'adressant au chef du Génie construction de la BFC Montréal.

Tous les chemins, routes et voies d'accès à la zone du camp sont indiqués par des affiches libellées en français et en anglais, interdisant l'entrée dans la zone.

MUNITIONS ET EXPLOSIFS ÉGARÉS

Les bombes, grenades, obus et autres engins explosifs analogues constituent un danger. Ne ramassez pas ces objets et ne les gardez pas comme souvenirs. Si vous avez trouvé ou si vous avez en votre possession un objet que vous croyez explosif, prévenez la police de votre localité, qui prendra les mesures nécessaires.

Il est interdit à toute personne non autorisée de pénétrer dans la zone ci-dessus.

PAR ORDRE
Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, CANADA
17630-77

Canada

Service de l'Estrie

Les spécialistes de l'électroménager



SERVICE DE RÉPARATION À DOMICILE
sur toutes les marques

Vous faites vos propres réparations sur vos appareils électroménagers ? Nous avons un département complet de pièces de toutes marques.

PERSONNEL COMPÉTENT POUR VOUS SERVIR !



2 techniciens à votre service

Aussi:



Département d'appareils usagés de qualité solidement garantis à prix très avantageux



Robert Dubé
gérant

**MEILLEURE ÉQUIPE
MEILLEURE QUALITÉ
MEILLEURS PRIX**

Des gens de chez nous



Pascal Hamelin
conseiller-vendeur



Pierre Duval
Conseiller-vendeur



Dany Tétreault
conseiller-vendeur



Jean-Pierre Ménard
technicien



Sylvain Hevey
technicien

**Le bon endroit, le bon achat
une fois pour toutes !**



SERVICE DE L'ESTRIE
AUCUN ENDROIT EN RÉGION NE PEUT VOUS EN OFFRIR PLUS !
PLUS DE CHOIX

Maytag, Moffat, Hotpoint, Whirlpool, Frigidaire, White Westinghouse, Jenn-Air, GE Monogram, Amana, Quasar, Modern Maid, Smeg, Aeg, Kitchen Aid, Dacor, Soliroc, Panasonic, Goldstar

PLUS à prix compétitifs !



Plan de financement
SANS INTÉRÊT *
très avantageux

* Pour clients qualifiés

385 Dufferin, Granby

777-5544

SPORTS

Les Incroyables champions des séries

La finale provinciale de football cadet sera disputée à Granby le 13 novembre

GRANBY



Denis Poissant

Solides en défensive, les Incroyables cadets de la polyvalente J.-H.-Leclerc ont remporté les grands honneurs de la Ligue juvénile scolaire Richelieu en défaisant

Marguerite-Bourgeois 25-6, samedi, à Granby.

C'était leur huitième match cette saison. Et leur huitième victoire. Un gain qui leur permettra de participer à la finale provinciale, samedi prochain à 13h, à Granby, face à la région de Québec.

L'entraîneur-chef enoît Penelle est évidemment satisfait de la saison de ses joueurs. «Ils ont joué en équipe», répète-t-il souvent, pour expliquer leurs succès. «Nous avons un bon jeu de passe, de bons porteurs de ballon, de bons



Yoann Duranleau (88) et Jean-Sébastien Clément (47) ont brandi la bannière du championnat de la ligue, samedi, après la victoire des Incroyables cadets contre Marguerite-Bourgeois, 25-6.

photo Richard Chagnon

joueurs de ligne à l'attaque.» Même pas un petit défaut? Oui, un tout petit, mais qui pourrait

coûter cher samedi prochain, lors de la finale provinciale. «Nous avons écopé de 120 verges de pé-

nalité contre Marguerite-Bourgeois. C'est peut-être notre seule lacune. Va falloir que nous soyons disciplinés la semaine prochaine.» Et pour cause.

Même si les Incroyables ne savent pas qui ils vont affronter en finale provinciale, une chose est certaine: les deux équipes qui se disputent la finale de la ligue de la région de Québec marquent en moyenne une cinquantaine de points par match, et n'en accordent que 14.

La discipline est donc de rigueur. En évitant les punitions inutiles, les Incroyables cadets pourraient finir la saison avec une fiche parfaite.

Une défensive intransigeante

Malgré l'écart de 19 points (25-6), le compte n'était que 9-0 au début du quatrième quart en faveur des Incroyables. Mais deux touchés rapides ont vite anéanti les espoirs des visiteurs.

«Pendant tout le match on est parti de notre ligne de 10», explique l'entraîneur Benoit Penelle. La défensive, intransigeante, a

souvent bloqué Marguerite-Bourgeois à la porte des buts. L'attaque devait ensuite parcourir tout le terrain pour marquer un touché. «La défensive nous a tenu dans le match et l'attaque a fait le reste au quatrième quart», analyse Benoit Penelle, qui tient à souligner l'excellent boulot défensif de David White, Jonathan Pelletier, Christian Turgeon et Alexandre Lajoie. «Un moment donné, Alexandre a gelé le porteur de ballon à notre ligne de trois lors d'un quatrième essai.»

L'offensive a été dirigée par Francis Patenaude, qui a réussi deux touchés sur deux courses de deux verges. Le quart-arrière Stéphane Muise a compté l'autre touché. Tout le long de la rencontre, il a remis le ballon à Benoit Pothier. Une bonne tactique: Pothier a parcouru 244 verges en 28 courses, en plus de compléter un placement de 20 verges et deux transformations de deux points. En tout, les Incroyables ont gagné 413 verges à l'aide de courses au sol, et n'en ont accordé que 195 à l'adversaire.

Les Patriotes récoltent un quatrième gain de suite

Denis Poissant

GRANBY

Les Patriotes de Cowansville continuent de faire la pluie et le beau temps dans la Ligue junior A du Québec. Samedi, à Cowansville, ils ont remporté une quatrième victoire consécutive en disposant de Sainte-Marie de Beauce 5-3. La veille, au Palais des Sports, les Patriotes ont eu raison des Riverains de Loretteville 7-5.

L'entraîneur Robert Milette ne peut demander mieux de la part de sa troupe. «Je suis surtout satisfait de notre match contre Loretteville, une équipe très robuste. Ce que j'ai aimé c'est que nous avons bien répondu physiquement», affirme-t-il. La victoire contre Loretteville était d'autant plus satisfaisante que David Litowski et Jimmy Dostie, tous deux suspendus, n'étaient pas en uniforme.

Le secret de son club? Sa profondeur, dit-il. «Depuis le début de l'année, on gagne avec tout le monde... Tout le monde a une job dans notre équipe, que ce soit en avantage ou en désavantage numérique. Nos jeunes de 17 ans, Martin Bernard, Dominic Luneau



Michael Bazinet a inspiré les Patriotes de Cowansville lors des deux derniers matches en récoltant huit points, aidant les siens à remporter une quatrième victoire consécutive.

photo Richard Chagnon

et Sébastien Richer ont tous récolté des points lors des deux derniers matches. Ça apporte encore plus de profondeur à l'équipe.»

Les Patriotes sont très confortablement installés au deuxième rang de la section Hébert, avec 30 points.

C'est Michael Bazinet qui a transporté les Patriotes lors de ces deux rencontres avec une récolte de huit points, trois buts et cinq passes. Le joueur de centre totalise maintenant 56 points en 19 matches, soit une moyenne de près de trois par rencontre.

Contre les Beaucerons de Sainte-Marie, samedi, Bazinet a marqué deux buts en avantage numérique et, toujours avec l'avantage d'un joueur, préparé le 5e but des Patriotes en troisième période, celui de Steven Allen, alors que le compte était 4-3. Les autres filets ont été enregistrés par Marc Hammond et Sébastien Richer. L'attaque à cinq des Patriotes a produit quatre buts en neuf occasions lors de cette rencontre, et 6 en 14 en comptant le match de vendredi. Une ronronnante moyenne de réussite de 42%!

«Les joueurs ont la tactique du

jeu de puissance imprimée dans la tête», explique Robert Milette. C'est un jeu de puissance compliqué... mais très facile une fois qu'on le comprend. L'idée c'est de bouger sans cesse la rondelle et les joueurs, en même temps.» La présence de Bazinet à la pointe ne nuit pas non plus... «Lors des matches hors-concours, quand j'ai commencé à le faire jouer à la défense en avantage numérique, il n'avait jamais fait ça, raconte l'entraîneur. Sa force c'est que c'est un très bon passeur, un joueur très intelligent qui lit bien le jeu.»

Frédéric Parent a bloqué 32 des 35 lancers dirigés contre lui par les Beaucerons, pendant que ses coéquipiers lançaient 40 fois vers le gardien adverse.

Vendredi, dans la victoire de 7-5 contre Loretteville, Bazinet a récolté cinq points, un but et quatre passes. Yannick Noisieux a réussi un tour du chapeau, et Dominic Lapierre, deux buts, deux passes.

Après un fructueux séjour de cinq matches consécutifs à domicile, les Patriotes se rendront à Saint-Jérôme, mardi, et à Joliette vendredi.

Les Cowboys continuent leur poussée victorieuse

IRVING, Texas
Associated Press

Le quart Troy Aikman a joué juste assez longtemps pour mener les Cowboys au premier rang de leur section.

Aikman a complété deux passes de touché et connu une séquence de 10 passes complétées consécutives, avant de quitter le match au troisième quart en raison d'une elongation musculaire à la cuisse gauche. Il a tout de même eu le temps de mener les Cowboys à une victoire de 31-9 contre les Giants de New York.

«Nous ne connaissons pas encore la gravité de la blessure, mais à première vue il nous semble qu'il ne sera absent que pour une courte période de temps», a dit l'entraîneur-chef des Cowboys, Jimmy Johnson.

Les Cowboys (6-2) ont remporté une sixième victoire consécutive, après avoir perdu leurs deux premiers matches. Les Giants (5-3) se retrouvent un match derrière les Cowboys au classement de la section est de la Conférence nationale.

Aikman s'est blessé en tentant d'échapper à l'ailier défensif Keith Hamilton, à 9:30 de la fin du troisième quart. Le joueur des Cowboys s'est écroulé, grimaçant de douleur, après que son soulier gauche soit resté coincé dans la surface synthétique.

Aikman a complété 11 de ses



Barry Sanders a obtenu un total de 187 verges en gains au sol pour mener les Lions de Detroit à une victoire de 23-0 aux dépens des Buccaneers de Tampa Bay.

photo AP

13 passes pour 161 verges. Il a réussi des passes de touché à Harper sur des jeux de 28 et 50 verges en première demie.

Bills 13 Patriots 10

A Foxboro, un placement de

32 verges de Steve Christie à 9:22 de la prolongation a donné aux Bills de Buffalo (7-1) une victoire de 13-10 contre les Patriots de la Nouvelle-Angleterre (1-8).

Les Bills ont remporté leur cinquième victoire consécutive, alors

que les Patriots encaissaient une cinquième défaite par trois points ou moins cette saison. Les Patriots ont perdu leurs quatre derniers matches.

Le quart Jim Kelly a complété 29 de ses 46 passes pour 317 verges. Thurman Thomas a porté le ballon 30 fois pour 111 verges.

Buccaneers 23 Lions 0

Les Lions de Detroit se retrouvent avec un dossier de 7-2 pour la première fois depuis 1962. Ils le doivent à Barry Sanders qui a totalisé 187 verges de gains en 29 courses, dans une victoire de 23-0 contre les Buccaneers de Tampa Bay.

«Nous avons un dossier de 7-2. Ça dit tout, s'est exclamé Sanders. Nous devrions avoir un dossier de 8-1, mais nous allons nous contenter de 7-2.»

«Je vais m'enfermer dans mon bureau pour crier ma joie, a dit l'entraîneur-chef Wayne Fontes. 7-2, c'est le meilleur dossier de la ligue. Mais la saison est encore jeune.»

Sanders a réussi la deuxième meilleure performance de sa carrière, sa meilleure au Silverdome. Il avait amassé 220 verges contre les Vikings au Minnesota en 1991.

Les Lions doivent maintenant se croiser les doigts et espérer que Sanders ne leur fasse pas faux bond. Un des agents du joueur étoile, David Ware, a déclaré qu'il ne faudrait pas s'étonner de voir Sanders quitter les Lions au cours

de la prochaine semaine pour faire pression sur l'équipe dans les négociations en vue d'un nouveau contrat.

«Je n'ai rien à dire à ce sujet, a déclaré Sanders. J'ai le sentiment que les choses pourraient se régler au cours de la semaine de congé. Si non, ce pourrait être peu de temps après.»

«En fait, je n'ai jamais été voir les entraîneurs pour leur dire que j'allais faire la grève. Alors tout ça n'est que de la spéculation.»

Broncos 29 Browns 14

Pour sa part, John Elway ne court plus à gauche et à droite. Dans le nouveau système offensif des Broncos de Denver, il demeure derrière la ligne offensive et cherche les ouvertures pour ses receveurs.

Visiblement, Elway est à l'aise dans son nouveau rôle. Il a totalisé 244 verges de gains et complété trois passes de touché, hier après-midi, pour mener les Broncos à une victoire de 29-14 contre les Browns de Cleveland.

A mi-chemin de sa 11e saison dans la NFL, Elway joue le meilleur football de sa carrière. Avant le match d'hier il dominait la NFL au chapitre des verges et des passes de touché. Ses 15 passes de touché ne le laisse qu'à sept de sa meilleure production en carrière, soit 22 en 1985. Les Broncos (5-3) dominent la Conférence américaine pour les points marqués.

Nathalie Lambert établit un nouveau record du monde

HAMAR, Norvège
Presse Canadienne

La Montréalaise Nathalie Lambert a établi un record du monde lors des qualifications du 1 000 mètres et elle filé vers l'or en finale, hier, lors de la compétition de patinage de vitesse sur courte piste de Hamar, en Norvège.

Lambert a réussi un chrono d'une minute, 34,07 secondes en qualifications pour fracasser l'ancien record de 1:37.17 qui avait été établi par la Sud-Coréenne Lee-Kyung Chun aux championnats mondiaux de Beijing au printemps dernier.

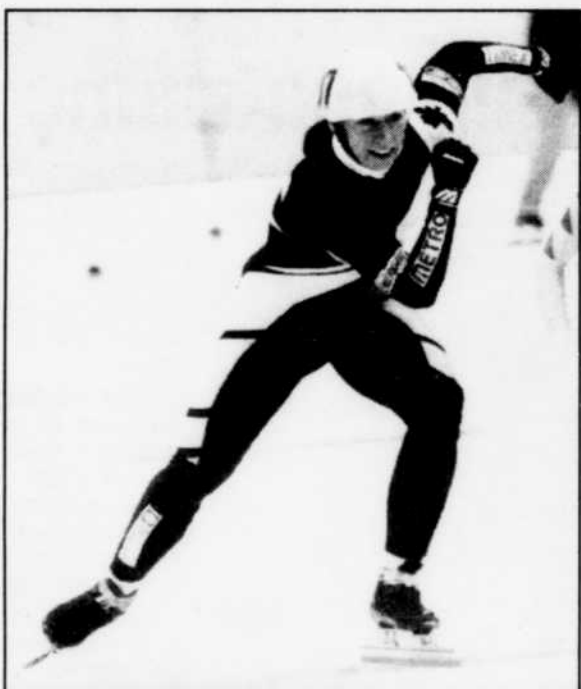
Lambert a bouclé la compétition avec trois médailles d'or, soit dans le 1 000 mètres, hier, le 500 mètres, samedi, et le relais de 3 000 mètres, vendredi.

«Je visais le record, a confié Lambert, mais je ne m'attendais pas du tout à l'améliorer de trois secondes. A l'entraînement, je suis parvenue à battre le record d'environ une seconde, a poursuivi la patineuse de 29 ans. Il faut dire que la surface ici (à Hamar) est plus rapide qu'à Montréal.»

Dans la finale du 1 000 mètres, Lambert a réussi un temps de 1:37.24 pour devancer la Sud-Co-

La patineuse de vitesse Nathalie Lambert a réussi un record mondial sur la distance de 1000m, hier à la compétition disputée à Hamar, en Norvège.

photo AP



réenne Kyung-Hye Won, deuxième en 1:37.33. Chun a pris le troisième rang avec un chrono décevant de 1:49.28.

Christine Boudrias, de Montréal, et Angela Cutrone, de St-Léonard, ont subi l'élimination en qualifications tout comme Isabelle Charest, de Montréal.

Chez les hommes, le Canada a remporté l'or dans le relais de 5

000 mètres en réussissant un temps de 7:13.69, soit trois secondes seulement de plus que le record du monde. Le Japon a terminé deuxième en 7:15.36 et les États-Unis ont pris le troisième rang en 7:18.76.

L'équipe canadienne était composée de Frédéric Blackburn, de Chicoutimi, Sylvain Gagnon, de Montréal, Derrick Campbell, de Cambridge (Ont.), et Mark Lackie, de St-Jean (N.-B.).

Nathalie Tauziat l'emporte à Québec

QUEBEC
Presse Canadienne

La Française Nathalie Tauziat a célébré de belle façon de belle façon sa visite à Québec en enlevant les honneurs du Challenge Bell de tennis, hier, au Club Avantage.

Tauziat, troisième tête de série et grande favorite auprès de la foule après les éliminations successives des Canadiennes Helen Kelesi et Patricia Hy, samedi, n'a laissé aucune chance à son adversaire Bulgare Katerina Maleeva, quatrième tête de série, qu'elle a flagellée en deux sets de 6-4 et 6-1.

Tauziat a mis une heure et huit minutes pour disposer de sa rivale et empocher la bourse principale de 27 000 \$.

«Je m'attendais à un match plus difficile, mais j'ai pris confiance après avoir brisé son service en première manche», a déclaré la Française qui est classée 18e au monde.

La joueuse française couronne ainsi une saison où elle s'est progressivement imposée, atteignant les quarts de finale contre Steffi Graf aux Internatio-

naux Matinée, les huitièmes de finale au US Open et les demi-finales à Schenactady et Filderstadt.

Maleeva, 23e raquette mondiale, a avoué avoir manqué d'opportunisme : «J'ai failli brisé son service au début du deuxième set, mais elle a joué les points importants mieux que moi. Au premier set, elle a vraiment bien servi et c'est ce qui a fait la différence.»

Par ailleurs, Brian Gyetko, de Welland (Ont.), a remporté le Grand Prix du circuit Slazenger de tennis en disposant de l'Américain Thomas Shimada en trois sets de 2-6, 6-4 et 6-3, hier, sur les courts du Tennis 13 de Laval.

En enlevant facilement la première manche, le jeune Américain de 18 ans a fait pâlir les experts l'épave d'un moment puisque Gyetko était largement favori pour l'emporter.

L'Ontarien a dû recourir à toutes ses ressources pour revenir de l'arrière et s'assurer la victoire. Shimada a tout de même conquis la foule tant par son attitude sur le terrain que par la qualité de son jeu.

Ayrton Senna gâche la sortie de Prost en Australie

ADELAIDE, Australie
Reuter

Ayrton Senna a remporté, hier à Adelaide, la 41e victoire de sa carrière, devant Alain Prost, qui se retire de la compétition sur un quatrième titre de champion du monde des conducteurs.

Damon Hill, coéquipier de Prost chez Williams, a pris la troisième place du Grand Prix d'Australie, dernière course de la saison de F1, devant le Français Jean Alesi (Ferrari) et l'Autrichien Gerhard Berger (Ferrari). Le Britannique Martin Brundle, sur Ligier, a terminé sixième.

Au volant de sa McLaren-Ford Cosworth, le Brésilien, déjà meilleur temps aux essais, a dominé la course du début à la fin, dans un style énergique qui lui est typique, à l'exception de cinq tours de piste après un arrêt au stand en début de course.

Il enregistre là sa cinquième victoire de la saison, remportée sur son rival de toujours, Prost, qui disputait en Australie son 199e Grand Prix.



Alain Prost (à gauche) a terminé sa carrière avec une deuxième place au Grand Prix d'Australie. Il a été félicité sur le podium par son grand rival, le Brésilien Ayrton Senna, qui a signé, hier, sa 41e victoire en carrière.

photo AP

Par cette victoire, Senna s'inscrit à la deuxième place du classement du championnat du monde des conducteurs, devançant au tout dernier moment le Britannique Hill.

Le Brésilien assure également à l'écurie britannique McLaren sa 104e victoire en F1, un palmarès sans précédent, qui la place à pré-

senter devant l'équipe italienne Ferrari (103 victoires).

Senna quitte l'écurie McLaren et courra en 1994 chez l'écurie championne du monde Williams.

Il occupera ainsi la place laissée vacante par Alain Prost, qui aura inscrit 51 victoires à son palmarès au long d'une carrière entamée en 1980.

«Je vais me sentir un peu plus libre et je devrais avoir une vie un peu meilleure», a déclaré Prost.

«C'était un peu difficile avant le départ parce que je me disais que je mettais mes gants pour la dernière fois, que je faisais tout pour la dernière fois.»

Le petit bonhomme ombrageux qui a su devenir un monument du sport français assure n'avoir pas l'ombre d'un regret.

«Je n'ai jamais eu de vie normale avec ma famille» soupire-t-il en pensant à la nouvelle vie qui l'attend chez lui, en Suisse, avec sa femme et ses deux fils.

Celui que l'on a surnommé le professeur pour la finesse de son sens tactique avait déjà raccroché il y a deux saisons pour prendre une année sabbatique. Mais il assure que sa décision est irrévocable. Cette fois, il ne reviendra pas.

L'image de son dernier podium, avec Ayrton Senna sur la marche d'à côté, était tout un symbole, tant la rivalité entre ces deux-là a défrayé la chronique et frappé les esprits.

Après leur ultime duel, ils ont esquissé une vague réconciliation. «Je crois qu'on a eu du bon temps,

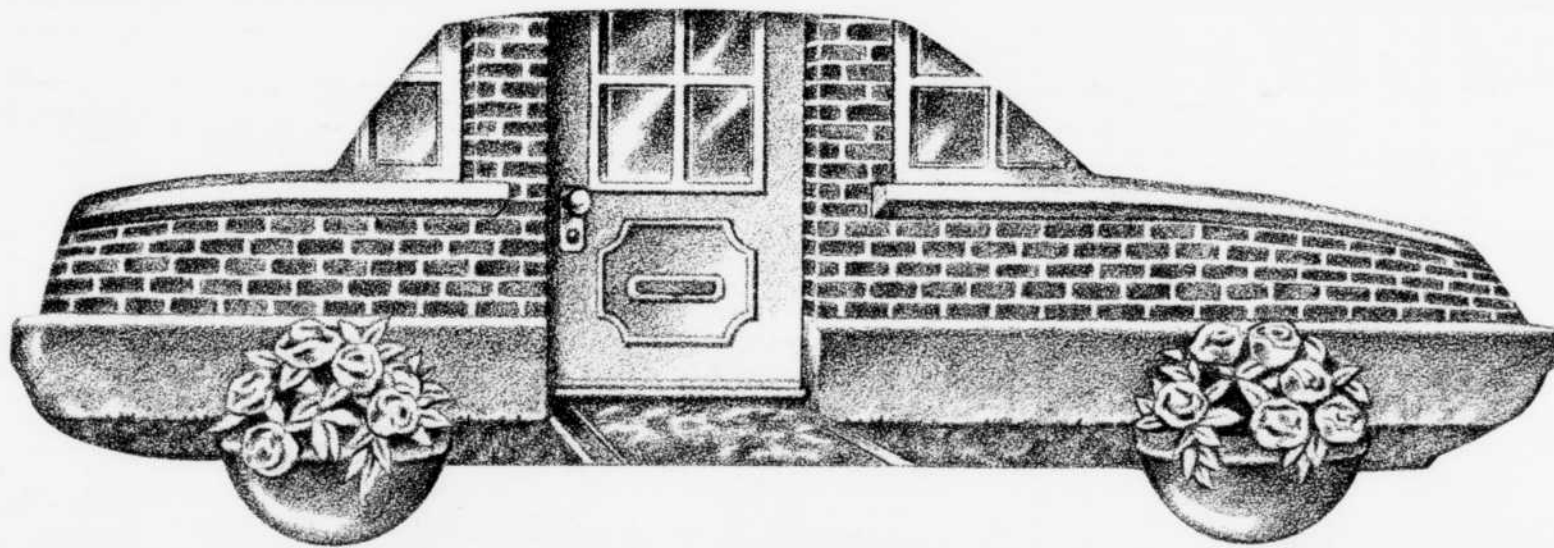
a dit Prost. Au moment de s'en aller, je crois que c'est bien de se rappeler les bons souvenirs.»

Senna était tout aussi cordial, presque sentimental. «Aujourd'hui marque la fin d'une ère, pour moi comme pour lui, a-t-il dit. Nous étions tous les deux sur le podium après la course. Comme ça, on a pu se souhaiter des bonnes choses pour la suite.»

Adelaide était l'endroit idéal pour boucler la boucle. C'est en effet là, en 1986, que Prost avait connu son moment d'émotion le plus intense en remportant la course pour s'assurer d'un deuxième titre mondial.

«Si j'avais une image à garder, ce serait celle où l'on me voit sauter de joie à côté de la voiture après cette victoire, a-t-il dit. C'est de loin mon plus beau souvenir.»

Le départ de Prost s'ajoute à celui du Britannique Nigel Mansell, qui a choisi l'an dernier d'exporter sa fougue sur les circuits américains, et laisse l'imposante stature de Senna bien isolée. «L'année prochaine, il y aura comme un vide», résume le Brésilien.



Combiner, c'est payant.

Vous avez une assurance habitation et une assurance automobile ? Peu importe la date d'échéance de vos contrats, vous avez tout intérêt à combiner les deux avec le Groupe Commerce. Vous pourrez bénéficier de rabais importants dans le cas de votre assurance habitation et augmenter la protection de votre assurance automobile sans frais supplémentaires.

Informez-vous sans tarder auprès d'un courtier représentant le Groupe Commerce et découvrez combien « combiner c'est payant ».


LE GRAND PRIX
JUSTE POUR LE CLIENT™
ENTREPRISE GAGNANTE 1993


LE GROUPE COMMERCE
Compagnie d'assurances
Une présence rassurante

Evander Holyfield retrouve son titre mondial

LAS VEGAS
Associated Press

Evander Holyfield a eu sa revanche. L'Américain a reconquis sa couronne de champion du monde des lourds (IBF-WBA) samedi soir en battant aux points son compatriote Riddick Bowe, qui lui avait ravi le titre il y a un an.

A l'époque, cela avait été la première défaite de la carrière professionnelle d'Holyfield, en 30 combats. A son tour Bowe a connu samedi sa première défaite en 35 combats. Il y a donc de la «belle» dans l'air entre les deux boxeurs.

Et Holyfield pourrait aussi affronter le champion du monde WBC Lennox Lewis, pour un titre unifié. Lewis a dit à son manager qu'il voulait affronter désormais Holyfield en mars.

Holyfield, 31 ans, a eu du mal à dominer Bowe, 26 ans, pendant la majorité du combat et a emporté la décision des juges à la majorité, devant 15 000 personnes au Caesars Palace de Las Vegas. L'un des juges a donné l'avantage 115-114 à Holyfield, l'autre 116-113, tandis que le troisième jugeait match nul 114-114.

Le match ne fut pas d'une grande qualité et ne restera pas dans les annales de la boxe. En re-

vanche les spectateurs n'oublieront pas l'incident qui a interrompu la septième reprise : l'arrivée surprise d'un parachutiste qui s'est posé sur le ring — le match était en plein air.

Le round était commencé depuis plus d'une minute quand le parachutiste a atterri sur le coin de Riddick Bowe puis est tombé sur le ring après avoir touché la corde supérieure. Il a été maîtrisé par les forces de l'ordre, après avoir été frappé par quelques spectateurs. Le combat a repris après un arrêt de 20 minutes et le plaisantin des airs a été évacué sur une civière, menottes aux poignets. Il a été brièvement hospita-

lisé et apparemment aucune poursuite n'a été engagée contre lui.

Cet incident a eu pour effet de faire s'évanouir la femme de Bowe, Judy, enceinte, qui a été évacuée sur une civière. Et à la fin

du combat l'entraîneur de Bowe, Eddie Futch, 82 ans, a lui aussi été évacué sur une civière après un malaise.

Les évacués par civières étaient tous dans un état satisfaisant, hier.

DANS LE MONDE DU SPORT

Première victoire de Manon Rhéaume

KNOXVILLE— Manon Rhéaume a remporté, samedi, sa première chez les professionnels à sa première sortie de la saison.

C'est dans un aréna rempli à

capacité que Rhéaume a mené les Cherokees de Knoxville à une victoire de 9-6 contre les Chiefs de West Virginia, dans la Ligue de la Côte Est.

Rhéaume a repoussé 37 des 43 lancers dirigés contre elle.

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

Parties en soirée non comprises
CONFÉRENCE DE L'EST

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Montréal	14	8	4	2	45	33	18
Pittsburgh	15	8	5	2	50	51	18
Boston	14	5	4	5	42	37	15
Québec	16	6	9	1	60	60	13
Ottawa	12	4	6	2	52	59	10
Buffalo	13	4	8	1	47	55	9
Hartford	15	3	11	1	39	62	7

SECTION ATLANTIQUE

Philadelphie	15	11	4	0	67	52	22
NY Rangers	15	9	5	1	56	43	19
New Jersey	12	9	3	0	47	31	18
Washington	14	7	7	0	45	52	14
Floride	15	5	7	3	42	45	13
NY Islanders	14	4	9	1	45	51	9
Tampa Bay	15	3	10	2	31	42	8

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Toronto	15	12	1	2	64	37	26
St. Louis	13	10	2	1	48	38	21
Dallas	15	6	6	3	57	53	15
Detroit	14	6	7	1	59	56	13
Winnipeg	14	6	7	1	55	56	13
Chicago	14	5	7	2	48	49	12

SECTION PACIFIQUE

Calgary	16	10	4	2	59	50	22
Los Angeles	15	8	5	2	65	60	18
Vancouver	13	8	5	0	45	43	16
San Jose	15	4	9	2	35	49	10
Anaheim	14	3	9	2	32	52	8
Edmonton	15	2	12	1	42	61	5

Samedi, 6 novembre
NY Rangers 4 Québec 2
Tampa Bay 1 Boston 1
Hartford 3 NY Islanders 5
Calgary 4 Montréal 3
Philadelphie 3 Toronto 5
Edmonton 5 St. Louis 6 (P)
Pittsburgh 3 Los Angeles 8

Dimanche, 7 novembre
Floride 3 Québec 1
New Jersey 1 San Jose 0
Boston 1 Buffalo 0
Vancouver 1 Philadelphie 0
Winnipeg 1 Dallas 0
Edmonton 1 Chicago 0
Pittsburgh 1 Anaheim 0

Lundi, 8 novembre
Tampa Bay 1 NY Rangers, 19h35

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Gretzky, LA	9	26	35
Lindros, Phi	14	11	25
Sakic, Qué	7	18	25
Gilmour, Tor	5	20	25
Fedorov, Det	11	13	24
Ricchi, Phi	7	17	24
Modano, Dal	14	8	22
Brind'Amour, Phi	8	14	22
Oates, Bos	5	17	22
Clark, Tor	14	7	21
Jagr, Pgh	8	13	21
Berane, Phi	12	8	20
Nieuwendyk, Cal	11	9	20
Roenick, Chi	9	11	20
Selman, Wpg	8	12	20
Shanahan, StL	12	7	19
Miller, StL	10	9	19
Sundin, Qué	9	10	19
Yashin, Ott	9	10	19
MacInnis, Cal	6	13	19
Leetch, NYR	5	14	19
Emerson, Wpg	9	9	18
Juneau, Bos	6	12	18
Cassels, Hart	2	16	18
Kudelski, Ott	13	4	17
Andreychuk, Tor	12	5	17
Tkachuk, Wpg	8	9	17
Sheppard, Det	7	10	17
M. Messier, NYR	6	11	17
Damphousse, Mtl	6	11	17

LE RENDEMENT DU CANADIEN

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
25. Vincent Damphousse	6	11	17	11
23. Brian Bellows	7	7	14	12
47. Stephan Lebeau	7	6	13	0
12. Mike Keane	4	5	9	14
45. Gilbert Dionne	2	7	9	6
43. Patrice Brisebois	0	8	8	12
22. Benoît Brunet	3	4	7	6
27. Mathieu Schneider	2	5	7	10
15. Paul DiPietro	3	2	5	0
21. Guy Carbonneau	1	4	5	2
8. Ron Wilson	1	4	5	4
11. Kirk Muller	3	1	4	8
28. Eric Desjardins	1	3	4	10
34. Peter Popovic	0	4	4	2
14. Kevin Haller	2	1	3	30
26. Gary Leeman	1	2	3	2
48. J. J. Daigneault	0	3	3	8
32. Mario Roberge	1	1	2	5
17. John LeClair	1	1	2	2
5. Rob Ramage	0	1	1	0
20. Pierre Sevigny	0	0	0	2
24. Lyle Odelein	0	0	0	34
31. Ed Ronan	0	0	0	0
33. Patrick Roy	0	0	0	10

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
33. P. Roy	7	3	2	751	28	0	2.24
37. A. Racicot	1	1	0	100	5	0	3.00
Totaux	8	4	2	851	33	0	2.33

LE RENDEMENT DES NORDIQUES

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
19. Joe Sakic	8	19	27	0
13. Mats Sundin	10	9	19	22
9. Mike Ricci	6	7	13	22
51. Andrei Kovalenko	5	8	13	8
37. Martin Rucinsky	5	6	11	4
31. Valeri Kamensky	4	7	11	10
57. Iain Fraser	3	5	8	2
22. Martin Gélinas	3	4	7	4
7. Curtis Leschyshyn	1	5	6	13
47. Claude Lapointe	3	2	5	8
17. Chris Lindberg	3	2	5	6
48. Scott Young	2	3	5	2
5. Alexei Gusarov	0	5	5	2
2. Kerry Huffman	0	5	5	10
11. Owen Nolan	2	2	4	6
59. Dave Karpis	1	3	4	37
52. Adam Foote	1	2	3	24
12. Chris Simon	1	2	3	35
29. Steven Finn	1	2	3	22
54. Ed Ward	1	0	1	0
45. Mike McKee	0	1	1	0
15. Tony Twist	0	1	1	9
6. Craig Wolanin	0	0	0	10
23. Paul MacDermid	0	0	0	6
73. Alain Côté	0	0	0	4

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
31. S. Fiset	4	5	1	520	34	0	3.92
41. J. Thibault	2	4	0	445	23	0	3.10
32. J. Cloutier	0	0	0	9	1	0	6.66
Totaux	6	8	1	905	56	0	3.71

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR

MAJEUR DU QUÉBEC

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Laval	24	18	5	1	124	72	37
Verdun	26	16	9	1	110	103	33
Granby	23	13	10	0	105	92	26
St-Jean	24	11	13	0	100	89	22
Hull	21	10	11	0	77	86	20
St-Hyacinthe	25	8	15	2	98	116	18
Val-d'Or	26	9	17	0	98	133	18

SECTION FRANK-DILIO

Chicoutimi	26	14	10	2	118	92	30
Sherbrooke	24	13	10	1	106	99	27
Drummondville	22	12	9	1	98	99	25
Beauport	22	10	9	3	79	80	23
Shawinigan	23	9	12	2	97	97	20
Victoriaville	22	4	17	1	76	128	9

Samedi, 6 novembre

Val-d'Or 4 Verdun 10

Dimanche, 7 novembre

Val-d'Or à Sherbrooke
Victoriaville à Chicoutimi
St-Jean à Beauport
Laval à Hull
St-Hyacinthe à Shawinigan
Drummondville à Granby

Lundi, 8 novembre

Beauport à Laval, 19h30

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR

MAJEUR DU QUÉBEC

Joueur	Mj	B	P	Pts
Yanick Dubé, Lav	24	34	33	67
Jocelyn Langlois, Ver	24	13	35	48
Alain Côté, Gra	23	18	24	42
Dave Tremblay, Sha	21	17	25	42
Samuel Groleau, StJ	23	9	33	42
Jean-Martin Morin, Vic	22	17	24	41
François Leroux, Ver	23	24	15	39
Christian Matte, Gra	20	17	21	38
Danny Beauregard, Chi	15	15	23	38
Alexei Lojkin, Chi	26	13	24	37
Stéphane Simoes, VaD	26	16	19	35
Michel St-Jacques, Chi	16	12	23	35
Hugo Turcotte, She	23	14	20	34
Frédéric Charrier, Lav	24	10	23	33
Daniel Gouneau, Lav	22	9	23	32

LES BISONS

Partie d'hier non comprise

Joueur	B	P	Pts	Pén
Alain Côté	18	42	39	21
Christian Matte	17	21	38	20
Maxime Blouin	12	15	27	0
David Lessard	7	14	21	16
François Gagnon	7	11	18	75
Martin Bélanger	4	12	16	8
Serge Aubin	5	10	15	29
Patrick Lamoureux	4	9	13	38
Daniel Laffamme	2	11	13	22
Christian Labonté	5	7	12	38
Dom. Grand'maison	3	8	11	130
Steve Arès	4	5	9	40
François Pilon	0	7	7	29
Stéphane Leblanc	3	3	6	0
Yannick Perron	3	3	6	38
Pascal Gagnon	2	3	5	56
L-Phil. Sévigny	1	4	5	18
Xavier Deslisle	2	1	3	4
Martin Rozon	2	1	3	10
Steve Dulac	1	2	3	9
Steve Plouffe	0	3	3	2
Dave Savard	1	1	2	17
Steve Thibault	0	2	2	2
Frédéric Bouchard	0	1	1	0
Eric Bertrand	1	0	1	41

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min.	Ba	Bl	Moy.
Steve Plouffe	9	8	0	1079	69	1	3.83
Frédéric Deschênes	4	2	0	291	21	0	4.33

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR A DU QUÉBEC

Parties d'hier non comprises

Équipes	Mj	G	P	DF	Bp	Bc	Pts
Châteauguay	18	16	2	0	140	75	32
Cowansville	19	15	4	0	107	70	30
St-Hubert	17	9	7	1	99	80	19
Longueuil	19	8	11	0	95	94	16
Buckingham	17	5	12	0	58	110	10
Pierrefonds	19	4	15	0	81	135	8
LaSalle	18	3	14	1	73	134	7

SECTION YVON-LAFORTUNE

Mtl-Est	19	13	6	0	106	75	26
Joliette	17	12	4	1	94	61	25
Loretteville	18	10	8	0	103	91	20
St-Jérôme	20	10	10	0	115	99	20
La Plaine	18	7	11	0	88	117	14
Ste-Marie	17	6	11	0	69	85	12

Vendredi, 5 novembre

Loretteville 5 Cowansville 7
St-Jérôme 7 Longueuil 4
Châteauguay 10 Pierrefonds 6
St-Hubert 10 La Plaine 7
Joliette 3 Buckingham 2
LaSalle 3 Ste-Marie-de-Beauce 7

Samedi, 6 novembre
Ste-Marie-de-Beauce 3 Cowansville 5

La Plaine 5 Montréal-Est 6

St-Jérôme 10 Pierrefonds 5

Dimanche, 7 novembre

Ste-Marie-de-Beauce à St-Jérôme
Buckingham à St-Hubert
Châteauguay à Montréal-Est
Loretteville à Joliette

Lundi, 8 novembre

L'attaque des Nordiques cafouille dans une troisième défaite de suite

François Ratté

QUEBEC
Presse Canadienne

Les Panthers de la Floride n'ont même pas eu à sortir leurs griffes pour l'emporter 3-1 sur les Nordiques, hier après-midi au Colisée, lors d'un match terne présenté devant 14 726 spectateurs.

Les Fleurdelisés qui n'ont encore une fois rien foutu de concret à l'attaque ont ainsi subi une troisième défaite d'affilée. Lors de ces trois matches, la «redoutable» offensive des Nordiques n'a marqué que quatre buts.

Avec la fin de semaine désastreuse que viennent de connaître la formation, nul doute que le voyage de trois matches qu'entreprennent aujourd'hui les Nordiques sera grandement apprécié.

«C'est sans doute un vieux cliché, mais je crois qu'il est grand temps de quitter pour nous regrouper», a déclaré d'entrée de jeu Pierre Pagé à l'issue de la rencontre.

L'entraîneur et directeur général des Nordiques a refusé de presser sur le bouton de panique même si les partisans des Fleurdelisés ont manifesté leur mécontentement à plusieurs occasions au cours du match.

«Ca ne sert à rien de donner un coup de pied au derrière de quelqu'un qui est déjà à terre. Je préfère que nous mangions notre pain

Le gardien des Panthers de la Floride, John Vanbiesbrouck, a mérité la première étoile dans la victoire des siens aux dépens des Nordiques de Québec. Sur ce jeu, il doit se défendre contre le défenseur Kerry Huffman.

photo PC



noir tout en cherchant les solutions à nos problèmes. Je crois qu'il vaut mieux agir de cette façon plutôt que de poser des gestes sous le coup de l'émotion. Ce n'est pas le temps de prendre des décisions que l'on pourrait regretter par la suite», a raconté Pagé qui a même trouvé du positif dans la défaite d'hier après-midi.

«Nous avons finalement trouvé un meilleur équilibre entre l'offensive et la défensive en troisième période. Les arrières ont alors appuyé davantage nos attaquants sans que cela nuise à notre tenue en défensive», a expliqué Pagé qui n'en revenait pas de la façon dont les Panthers ont joué avec une priorité d'un but.

«J'espère que nos joueurs ont remarqué le style préconisé par les porte-couleurs des Panthers alors que le pointage était de 2-1 en leur faveur. Ils n'essayaient même pas de marquer un troisième but. Ils se contentaient simplement de protéger leur priorité, un peu comme les Rangers l'avaient fait samedi. C'est de cette façon dont nous devons jouer quand nous aurons solutionné nos problèmes», a ajouté Pagé.

Match fort ennuyant

De la façon dont les Nordiques ont joué, hier après-midi, il était permis de se demander laquelle des deux formations en présence en est à sa première année dans la Ligue nationale de hockey.

Chez les Nordiques, la première période s'est résumée à un lancer de Valeri Kamensky, qui a touché le poteau à la droite du gardien John Vanbiesbrouck, et à deux solides mises-en-échec de Joe Cirella sur ce même Kamensky.

Du côté des Panthers, Dave Lowry et Jesse Bélanger ont obtenu les meilleures chances de marquer au premier engagement, mais l'arrière David Karpas a bien appuyé Jocelyn Thibault dans les deux cas.

Les Panthers ont inscrit deux buts sans réplique en deuxième période.

A son deuxième match de la saison, Patrick Lebeau a profité d'une supériorité numérique des Panthers pour procurer les devants aux visiteurs. Son tir frappé voilé n'a donné aucune chance à Thibault. Pour Lebeau, il s'agissait d'un deuxième filet dans la LNH.

Scott Mellanby a doublé la priorité des Panthers avec deux minutes à jouer au second engagement en faisant dévier le relais de Brian Skrudland devant le filet. Ce même Mellanby avait écopé de deux mineures à mi-chemin de l'engagement mais les joueurs des Nordiques — à l'exception de Joe Sakic — ne s'étaient guère montrés menaçants.

Mats Sundin, avec son 10e de la saison, a redonné espoir aux partisans des Nordiques en début de troisième période en déjouant Vanbiesbrouck à l'aide d'un tir du poignet fort précis, mais les Panthers ont tenu le coup jusqu'à ce qu'une chute de Curtis Leschynyn ne permette à Randy Gilhen de concrétiser le gain des visiteurs dans une cage déserte en fin de match.

Mince consolation, les Nordiques ont dominé 27-25 dans la colonne des tirs au but. Avec ce gain, les Panthers ont maintenant 13 points tout comme les Nordiques. La troupe de Roger Neilson a toutefois disputé un match de moins que les Fleurdelisés.

Ed Ronan est 'l'homme invisible' du Tricolore

François Lemenu

MONTREAL
Presse Canadienne

Il y a environ 30 ans, une émission de télé intitulée 'L'homme invisible' a connu beaucoup de succès, attirant un large auditoire. La série a finalement été retirée des ondes après plusieurs années de diffusion.

Cette année, le Canadien a décidé de reprendre l'idée et de confier le rôle à un de ses joueurs. Jusqu'ici, Ed Ronan est tellement bien rentré dans la peau de son personnage qu'on ne le voit plus, même lorsqu'il porte son uniforme. Homme invisible, on ne pouvait trouver mieux.

En six matches, Ronan est toujours à la recherche de son premier point même s'il doit évoluer à l'intérieur d'un trio défensif. Le problème de Ronan est pourtant simple : l'athlète originaire du Massachussets ne fait rien de mal



Ed Ronan tarde à s'imposer avec le Canadien.

mais il ne fait rien de bon non plus. Si la Ligue nationale était composée de centaines d'Ed Ronan, tous les matches se termineraient 0-0.

«La direction s'attend à une meilleure production de ma part et je me dois de faire preuve de plus d'imagination en attaque. Malheureusement, je crains toujours de commettre une erreur. C'est pourquoi je suis si prudent quand j'ai possession de la rondelle», explique l'ailier droit du Tricolore qui a été retranché du match de samedi face aux Flames

de Calgary.

Une commotion cérébrale

Ronan n'en veut pas à Jacques Demers. Il sait qu'il doit mériter sa place dans la formation. Mais ce n'est pas avec un tel rendement offensif qu'il va convaincre son entraîneur de lui confier un poste de titulaire.

«Nous avons gagné tous les matches auxquels j'ai pris part et notre trio n'a pas encore accordé un seul but même si nous sommes généralement opposés au meilleur trio de l'adversaire, plaide-t-il. Mais je me rends compte que ce n'est pas suffisant. Je dois aussi contribuer à l'attaque.»

A sa décharge, il faut dire qu'il a subi une commotion cérébrale lors du match inaugural contre Hartford. Après avoir raté trois rencontres, Ronan soutient qu'il est parfaitement rétabli du choc qui a pourtant fait craindre le pire.

Troisième année

Agé de 25 ans, Ronan en est seulement à sa troisième saison chez les professionnels, ce qui peut expliquer son manque d'assurance en attaque. Diplômé de l'université de Boston, Ronan a joué une saison à Fredericton où il a marqué 25 buts. Il a ensuite passé presque toute la dernière campagne à Montréal où il a été

limité à cinq buts en 53 rencontres.

«L'an dernier, j'étais très nerveux, dit-il. Puis dans les séries, j'ai eu quelques bons matches qui m'ont donné confiance. C'est pourquoi je me sens plus à l'aise cette année même si les résultats tardent à venir.»

Ronan explique qu'il a encore du mal à s'adapter au jeu du Canadien qui oblige les ailiers à attendre la rondelle le long des bandes afin de faciliter le travail des

défenseurs.

«A Fredericton, les avants étaient toujours en mouvement, ce qui permet d'attaquer plus librement. Mais à Montréal, le style est différent. Ici, on doit protéger nos défenseurs. C'est très exigeant pour les ailiers. Nous devenons des cibles de choix pour l'adversaire. Mais en même temps, c'est très efficace sur le plan défensif.»

Ronan ne désespère pas de débloquent en attaque même s'il doit sauter des matches à l'occasion.

Joé Juneau à l'écart du jeu pour un mois

BUFFALO
Associated Press

L'ailier gauche Joé Juneau, des Bruins de Boston, a subi une intervention chirurgicale à la mâchoire, hier, et il sera absent du jeu pour une période d'au moins un mois.

Juneau a subi une fracture de la mâchoire samedi lorsqu'il est entré en collision avec Chris LiPuma du Lightning de Tampa Bay.

«Il (Juneau) pensait seulement à récupérer la rondelle et LiPuma lui a servi un bon coup d'épaule, a commenté l'entraîneur des Bruins Brian Sutter. Il n'y avait rien d'illégal dans le geste. Personne n'est à blâmer.»

Juneau a enfilé six buts et récolté 12 passes en 14 matches cette saison.

RÉSULTATS

HOCKEY
LIGUE NATIONALE
New Jersey 2 San Jose 1
FOOTBALL
LIGUE NATIONALE
Buffalo 13 N. Anglet 10
Denver 29 Cleveland 14
Dallas 31 Giants NY 9

Pittsburgh 24 Cincinnati 16
San Diego 30 Minnesota 17
Houston 24 Seattle 14
Detroit 23 Tampa Bay 0
Raiders LA 16 Chicago 14
Jets NY 27 Miami 10
Phoenix 16 Philadelphie 3

DES AUBAINES TOUTES CHAUDES POUR PARER LE FROID DE LA SAISON

NE PAYEZ QU'EN MARS 1994*



Jacques Brien Inc.
Dill.

FAUTEUIL INCLINABLE

Grand choix de
couleurs
et de tissus

Tabouret non inclus
Rég.: 349 \$

259\$



Jacques Brien Inc.
Dill.

CHAISE DE MÉTAL SUR BILLES

Grand choix de couleurs
et de tissus
Tabouret non inclus

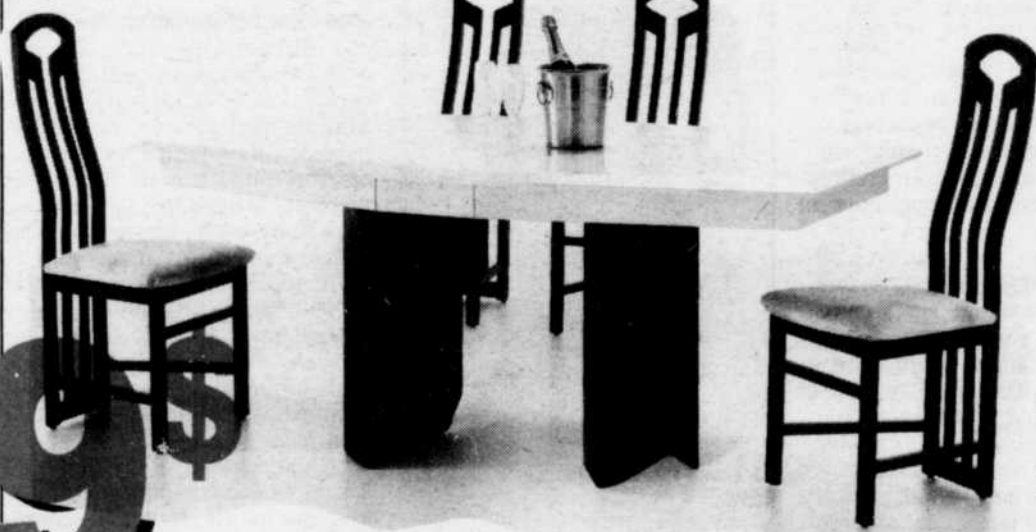
3 ans
garantie

199\$

Les modèles de chaises en
magasin peuvent différer
quelque peu des illustrations

MOBILIER DE CUISINE

Choix de coloris et de finis



b
BERMEX

899\$

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi, mardi, mercredi:
de 8 h 30 à 17 h 30
Jeudi et vendredi:
de 8 h 30 à 21 h
Samedi:
de 9 h à 17 h

* Voir les détails en magasin. Pour clients qualifiés seulement.

MEUBLES GEMO

LA PLACE EN VILLE POUR ÉCONOMISER

727 COWIE, GRANBY

378-9300



OUVERT TOUS
LES LUNDIS

Carte de crédit

MEUBLES GEMO
disponible

L104600